

建構人文・綠建築美學

生機盎然的都市地標



- 最新動態・玉山福岡分行開業慶祝酒會，串聯亞洲跨境金融網絡
- 玉山榮耀・玉山金控榮獲亞太暨台灣永續行動獎，與您共創永續未來
- 綠色生活・香山賞蟹步道，和諧共生的濱海生態系



封面故事~綠建築美學
向雲層、海浪、山谷汲取設計靈感，幻化出律動起伏之美的建築姿態，不僅巧妙地成為自然環境的延續，同時也為城市注入了蓬勃生氣。

封面圖片提供/Valley, Amsterdam (Photo by ©Ossip van Duivenbode)

目錄圖片攝影/達志影像

焦點訊息

最新動態

- 02 玉山福岡分行開業慶祝酒會
串聯亞洲跨境金融網絡
- 04 「送愛到柬埔寨」國際義診
愛無國界 關懷無限
- 玉山榮耀
- 08 玉山金控榮獲亞太暨台灣永續行動獎
與您共創永續未來
- 09 玉山落實「公平待客原則」再獲肯定
積極建構友善金融環境
- 10 建構人文
生機盎然的都市地標

生活與金融

- 14 理財關鍵字
定期定額
累積資產的穩健投資策略
- 16 數位金融
玉山行動銀行App再進化
提升數位轉帳體驗3大特色

特別企畫

- 18 寰宇焦點
世界脈動精華
- 20 名畫導覽
從後印象派到表現主義
探索內心的主觀世界
- 24 微型博物館
特殊紀念郵票的價值

26 藝起旅行

屏東長治鄉
遠方捎來的誠摯禮讚

30 職人美學

手工雞毛摺匠人陳忠露
摺去一甲子的灰塵

34 綠色生活

濕地的奧秘~香山賞蟹步道
和諧共生的濱海生態系

38 寵物家庭

兔子日常照護
有個性的神奇隊友

40 雙語學習

日常生活用語輕鬆學
Lesson4 度假推薦篇

42 健康新知

專訪臺北醫學大學附設醫院復健科 康峻宏醫師
擺脫忍痛生活

生活與玉山

46 玉山人心語

第40期希望工程師培育班分享 Part2
有效溝通強化團隊動能

CSR玉山企業社會責任

50 玉山與海生館共同推動「海龜保育計畫」
用行動守護海龜家園

51 玉山傑出子女賞

52 尊榮國旅
玉山國民旅遊卡
舒心迎秋日



迎風而起，生生不息
玉山人揮舞著風車
彩繪未來，邁向共同願景

Smile 致力實踐永續共好

玉山銀行新設日本福岡分行，於9月1日舉辦的開業慶祝酒會中，多位日台貴賓、企業代表和台僑領袖均親自蒞臨祝賀，未來福岡分行將協助當地企業與台商深耕台日跨境客群，並與東京分行聯手發揮1+1>2的優勢。目前玉山在全球10個國家地區共設有31個據點，透過整合亞太金融中心、兩岸三地與東協地區為主的據點，將能提供台商及當地顧客無斷點的優質跨境金融服務。

本期玉山榮耀單元，玉山金控以「永續城鄉、幸福家園」主題榮獲「2023亞太暨台灣永續行動獎」的肯定，前任總經理陳美滿更獲頒「頂尖永續長獎」，成為金融業唯一獲此殊榮的永續長。此外，玉山銀行及玉山證券今年同時榮獲金融監督管理委員會「公平待客」評核前25%，未來會持續致力於提供金融多元服務，更貼近每個族群的使用需求。同時，玉山身為世界公民的一員，亦期望能協助更多有需要的個人與企業取得資金，實踐「共融共好、永續台灣」的精神。

敬祝

平安健康

發行人/黃男州
發行所/玉山銀行
地址/台北市民生東路3段117號
網址/www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線/02-2182-1313

184期/2023年9月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

Smile玉山編輯群

September 2023

玉山福岡分行 開業慶祝酒會



玉山銀行福岡分行開業酒會包含福岡市市長高島宗一郎（中）、福岡縣副知事生嶋亮介（右3）、九州經濟連合會會長倉富純男（右2）、台北駐福岡經濟文化辦事處陳銘俊處長（左2）等多位貴賓蒞臨，與玉山金控董事長黃男州（左3）、玉山金控董事陳美滿（左）、福岡分行行長久保敏也（右）共同以「鏡開儀式」表達祈福、祝賀。

Grand Opening of Fukuoka Branch 串聯亞洲跨境金融網絡

玉山銀行海外第31個據點——日本福岡分行，9月1日舉行的開業慶祝酒會上，多位日台貴賓、企業代表和台僑領袖親自蒞臨祝賀，未來將發揮位於九州矽島金融重鎮的地點優勢，致力提供全面且完整的跨境金融服務，促進日台經貿交流。

撰文/Weiwei

今年7月開業的玉山銀行日本福岡分行，於9月1日舉行慶祝酒會，邀請到包含福岡縣副知事生嶋亮介、福岡市市長高島宗一郎、九州經濟連合會會長倉富純男、福岡商工會議所會長谷川浩道、台北駐福岡經濟文化辦事處陳銘俊處長，以及友台的眾議員等多位貴賓、企業代表和台僑領袖親自蒞臨，共同慶賀第一家台資銀行在九州設立分行。

立足日本新開企業比率最高都會

玉山福岡分行坐落於福岡金融區核心地標「天神商業中心」（Tenjin Business Center）大樓，不僅將拓展當地供應鏈布局，掌握再生能源商機

與在地特色業務，促進日本與台灣企業相互投資、交流，同時積極和日本區域銀行合作，串聯玉山在台灣及海外等10個國家地區共31個海外據點的優勢，協助日本中小企業向海外發展。

福岡市市長高島宗一郎表示，福岡的人口增長數是全市町村第一名、新開企業比率更是名列日本所有大都市的第一名，玉山銀行選擇在福岡開設分行，除了帶來新的活力，也是強化福岡國際金融機能的一項重點指標。而玉山福岡分行所在的天神商業中心，正是福岡市市中心再開發計畫「Tenjin Big Bang」的第一棟建築，預計將集結許多高附加價值的企業，因此樂見玉山成為企業前進福岡的推手，進一步加深日台的交流。另

外，台北駐福岡經濟文化辦事處陳銘俊處長亦提及，半導體產業是帶動當地高科技、汽車產業發展的核心，九州即占日本半導體產值46%，相信未來玉山銀行能促進更多日台投資、貿易的連結，共同打造更好的發展前景。

深耕日台全方位友好交流

玉山長期致力於日台交流，在經貿投資與金融方面，除了2017年成立玉山東京分行、2020年與日本Resona控股旗下的Resona銀行簽署業務合作備忘錄（MOU），並陸續與Resona集團下的其他銀行合作。2022年亦參加Team Fukuoka活動、與九州金控旗下的鹿兒島及肥後銀行簽訂MOU。今年7月更與肥後銀行一起在熊本舉辦「日台經濟交流座談會」，隨著玉山福岡分行正式開業，往後將持續透過提供多元優質的金融服務，協助當地企業、於九州投資的台商深耕日台跨境客群，並與東京分行聯手發揮1+1>2的優勢。

在藝文教育方面，包括今年6月由玉山合唱團和福岡兩所學校共同於福岡最大的Acros音樂廳演出《日台友好 心の絆音樂會》，並支持9月底的福岡亞洲藝術博覽會（ART FAIR ASIA FUKUOKA），盼促進日台藝文合作。

開啟雙方無斷點金融服務

福岡市一直以來與亞洲各國均有密切的交流，而自2020年9月日本官方偕同民間合作啟動Team Fukuoka計畫，加上台積電進駐熊本設廠，因此吸引了許多台資企業紛紛跟進，含括半導體相關企業及航空業、新創企業、IT相關企業等，都將



福岡市市中心再開發計畫「Tenjin Big Bang」的第一棟建築——天神商業中心，正是玉山福岡分行選擇進駐的大樓。（圖片提供/福岡地所株式會社）

是玉山福岡分行未來重要顧客與合作夥伴。

另外，隨著COVID-19疫情持續趨緩，國人赴日觀光與商務逐漸恢復熱絡，玉山銀行與JCB國際組織便攜手日本九州熊本縣高人氣熊本熊，推出「玉山熊本熊信用卡」，不僅結合日本當地如Suica等指定交通票證，國人最喜愛的連鎖品牌Bic Camera、松本清等購物優惠，同時與日本航空、熊本縣當地最大的肥後銀行合作，提供刷卡享機票最高9折優惠，還包括熊本熊故鄉九州當地許多知名的觀光景點、商場、藥妝、美食折扣，而在台灣指定綠色通路消費，亦可享最高3%現金回饋。

玉山第四個10年持續聚焦「深耕台灣 布局亞洲」，以「建構跨境整合的亞洲金融平台」為國際發展策略，滿足台商多境多幣別的金融需求，並將透過整合亞太金融中心、兩岸三地與東協地區為主的據點，提供台商及當地顧客無斷點的優質跨境金融服務。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/ 2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

「送愛到柬埔寨」 國際義診



玉山金控結合馬偕紀念醫院、當地協會，以及玉山柬埔寨UCB子行同仁的力量，讓台灣的愛與溫暖能持續幫助柬埔寨的偏鄉民眾。

Deliver Love to Cambodia

愛無國界 關懷無限

今年8月玉山金控與馬偕紀念醫院第五度攜手合作舉辦「送愛到柬埔寨～國際義診」，包括為偏鄉提供全面性醫療諮詢、健檢及健康照護，同時透過發送民生物資、衣物等實際援助，照顧偏鄉家庭的日常生活與健康。

玉山金控自2016年開始前往柬埔寨及緬甸義診，結合了馬偕紀念醫院的醫療專業、當地協會的規劃，以及玉山柬埔寨UCB子行同仁擔任翻譯等各種力量，截至目前已幫助超過12,000位偏鄉村民和兒童，持續傳遞來自台灣的愛與溫暖。

用愛溫暖醫療體驗

今年的國際義診提供包含小兒科、腸胃科、急診科、婦產科及牙科的醫療服務，短短3天看診

人次多達2,100人。為了讓孩童能夠安心看診，玉山銀行台灣同仁特別籌組兒福志工團，運用新奇且具台灣特色的團康活動吸引東國孩童的注意力，成功藉由歡樂的氣氛舒緩孩童看診前的緊張情緒，不僅讓偏鄉村民擁有優質的醫療體驗，更大幅提升醫師的看診效率。

除了透過醫療照護當地民眾之外，此行玉山銀行及志工還分送6,000公斤米糧、超過2,000份民生物資與衣物給偏鄉貧戶，盡所能幫助當地村民、孩童免於飢餓之苦。

用愛持續關懷弱勢

延續馬偕博士愛與奉獻的精神，堅持投入國際義診已24年的馬偕醫院，足跡不僅包含鄰近的緬甸、柬埔寨等東南亞國家，更遠達距離台灣近9,000公里的吉里巴斯、聖文森、斐濟及烏克蘭。

今年義診地點選於暹粒省的偏鄉小學，連日大雨導致沿途路況相當艱辛，甚至必須步行才能進入村落看診，加上高溫濕熱、資源匱乏的環境，醫師與志工的體力實已超出負荷，然而看到村民、孩童看診後滿足的笑容，讓原本疲憊的醫師、志工又再次燃起動力。玉山志工很感謝馬偕醫師的長期參與及投入，未來將持續以知福、惜緣、感恩的玉山核心價值，透過國際志工培訓、在地員工參與，結合當地醫療機構和非營利組織的力量，舉辦國際義診、弱勢關懷及教育提升等志工活動，秉持「一份愛可以牽引更多的愛」的精神，與跨界夥伴共創美好的國際村。



跨國義診傳遞愛與關懷

這3天的活動收穫很多，內心也有著滿滿的感受。來到柬埔寨這個需要醫療的地方，盡我們所能提供服務，尤其看到每個村民都感受到我們的熱誠，更是體認到自己的使命，謝謝玉山與馬偕有這麼好的合作機會，提供豐富的資源以及充滿熱情的志工人力，期待未來有更多合作機會，將我們的愛心散播到世界更多角落。

～醫療團團長暨馬偕紀念醫院急診部主任 蔡維德

義診團由來自不同背景的志工所組成，但共同服務的心將我們聯繫在一起，在為當地社區提供醫療協助和基本醫療保健的過程中，更見證了眾多令人難忘的時刻。許多人在我們抵達前已經排隊等待，當地生活在極度貧困的環境下，不少人甚至從未看過醫生，因此當他們獲得幾分鐘的醫療關懷便內心充滿感恩。雖然我能做的只是緩解他們的疼痛或提供有限的治療，但我們的心同樣也滿盈喜悅，讓我更加珍惜能幫助他人的醫師志業，並激勵我在未來更加努力投入志願服務。

～馬偕紀念醫院急診部醫師 李肇雄

在我們進入義診場地的瞬間，「志」這個字所代表的不仅是志願，更多的是團員的志同道合。面對著髒亂環境、無處安放的物資、混雜的動線，所有成員即使是因為國際醫療團才初識，但彼此卻就像工作數十載的夥伴，攜手傳遞、搬移、整理，在最短時間內克服所有障礙，只為讓義診順利成真。遙想當年馬偕博士來台，再對照數十載後的台灣，此時此刻正將當初所獲得的光亮傳遞下去，而能見證這一切的我，感到無比光榮，也感到責任的巨大。

～馬偕紀念醫院急診部醫師 李承勳



(上圖)為了讓孩童安心看診，玉山台灣同仁特別帶來團康與繪畫活動。(下圖)所有醫師與志工夥伴有默契地攜手合作，讓義診得以順利進行。

在義診忙餘時刻，看到一位當地小男孩拿著自己手繪、親手組裝的紙風車，當紙風車轉動時，小男孩嘴角便泛起天真可愛的微笑。孩童等待看診時均耐心等待、無須大聲指揮便能乖巧遵守秩序，看診後還會協助清潔場地、整理環境，這些都是我所見識到不同的當地文化和風景，而此行與夥伴共同幫助當地居民，讓自己成長並開闊眼界的所見所聞，更想與身邊的親朋好友分享。

～財務金融事業處 胡竣賢

此行台灣志工的功能就好像一條繃帶，可以將問題短暫包紮止血，卻無法根治。不過，我想這或許正是國際志工存在的目的，雖是短暫援助、雪中送炭，但只要鏗而不捨，有一天也能牽引更多資源一起投入。對於擔任志工的人生體驗、意外收穫的友誼及美好的異國回憶，都將銘記在心，也期許自己在未來每個重要的決策時刻，能以曾經的所見所聞做為指引，從善與愛的角度出發看待世界。

～台北法金區域中心 高慶琳

不懂醫療也不懂得柬語，參與義診團能夠對當地幫助多少呢？透過這次的實際參與，我深刻感受到可能為當地孩子開啟看見不同世界的機會，縱使他們玩泥巴、樹枝就很滿足，但我們帶去的圖畫、氣球、風車、泡泡等，也可能開闊他們的視野。我們的能力有限、資源有限，無法幫助當地每個孩子翻轉人生，但仍足以創造更多可能的機會。

～個人金融事業總處 郭珉好

生活不虞匱乏的我們，經常忘記惜福和感恩，這一趟義診之旅正如暮鼓晨鐘，讓我深刻體會到身為志工的我們才是收穫最多的人，心靈上的富足才是陪伴一輩子的無價寶藏。如同馬偕醫師當年不遠千里來到台灣，為這片土地無私的奉獻，現在我們也應效仿馬偕醫師的精神，透過每位玉山志工的雙手，跨越種族與國界，讓這份愛與關懷生生不息。

～總經理室 張耀元



當飢荒、貧窮和疾病真實呈現在眼前，看著當地孩子多半沒有合腳的鞋、合適的衣服可穿，還是感到難以置信與震撼。回到台灣後這些畫面依然歷歷在目，反思自己現在的生活，其實我們已經擁有太多，卻時常感到不滿足。希望自己能夠成為散播愛的種子，用自己的能力為世界、為台灣貢獻小小的力量，並且與世界為友，串起每顆善良的心，讓一份愛可以牽引更多的愛！

～管理事務處 謝叔容

有幸成為活動組其中一員，協助搬運物資及陪伴前來看病的小朋友。雖然無法貢獻專業的醫療能力，但我們或許能帶給孩子美好且溫暖的感受。謝謝他們教會我要誠實面對生活和自己，不要隨意批評與自己不同的生活方式或價值，時刻保有稚心、同理心。與同行的夥伴也因為有著共同的目標、共同的理念，很快建立起良好的友誼，亦期望未來能一路相伴前行。

～香港分行 陳伊宁

令我印象最深的一刻，是當我向一位柬埔寨志工道謝時，他說他正要謝謝我們，因為這裡是他從小成長的村落，今天來看診的很多是鄰居或舊識，所以真的非常感謝我們願意傳遞幸福與愛，也很榮幸能成為本次志工團的一份子。當下我的心就像被拳頭重擊一下般，這位志工正因過去曾受其他人的幫助，如今同樣投身志工行列，更讓我深切感受到「一份愛可以牽引更多的愛」這句話的力量。

～資訊處 蔡佑晟

百年前，台灣接受來自加拿大的馬偕博士醫療援助；百年後，台灣獻上盛開的花與果。即便醫療現場一開始雜亂無章，但在所有醫師及志工夥伴有默契地攜手合作下，義診得以順利進行。孕育自相同土地、文化與企業的我們，集結來自四面八方的善念，朝著同樣的目標邁進，感謝玉山促成這次義診團的出訪，也慶幸自己參與其中。

～法人金融事業總處 張嘉泰

義診3天期間共接觸了800多位孩子，每天都充滿挑戰與不確定性，然而玉山志工透過與孩子互動的經驗累積、小組交流，調整出最佳服務隊形，帶給孩子新奇且溫暖的體驗。記得回程候機時一位同仁分享：「玉山人既謙卑又有愛，每當遞玩具給孩子時，均是手心向上的姿勢；與矮小瘦弱的孩子合影時，也是蹲低配合他們的高度。」這正是發自同仁的真情流露，以及源自於玉山企業文化的培育與薰陶，絕非事前教育訓練所能教導的。

～總經理室 羅緯

回想起這趟國際志工之旅，正如一場團結協作的國際合奏。我亦深刻感受到比起我們給柬埔寨小朋友的幫助，實際得到的收穫及體悟甚至更多，希望我們的到來除了給予醫療、物資的協助，也能讓柬埔寨小朋友看見外面的世界是多麼不一樣，進而鼓舞他們勇敢且努力抓住機會。美國前總統Ronald Reagan曾說：「We can't help everyone, but everyone can help someone.」，只要每個人都秉持助人為快樂之本的初心，相信社會將愈來愈好。

～法人金融事業總處 鄭婷月

2019年曾參與「玉山送愛到柬埔寨 偏鄉建屋」志工的我們，今年很幸運再度以UCB的名義前往暹粒參與義診。謝謝很多人一起促成這次的活動，我想我會一直記得在豔陽下一起帶著風車奔跑、一起比誰吹的泡泡較大顆，又是誰害羞地拉著我的衣角合照拍立得……一幕幕的場景都會轉化成支持我進步的動力，並提醒自己繼續付出與回饋，發揮更大的價值。

～UCB, Credit Assessment Department 余品儀



The unforgettable moment during the event was a 10-year-old boy who is brave to remove his three teeth at a time and still smiling during the operation. When the boy was asked why he was smiling, he responded that he was so happy that later he was no longer in pain. The dentist who operated him also rewarded him with a chocolate for his braveness. With all these team works and experiences, I feel fulfilled to be a part of this event as I could bring a smile to people who need help from us.

～UCB, Compliance Department Kuykeo Chansino

Although there were only three days, more than hundreds of patients and kids had been treated and they all returned home with the smile on their faces. Besides, everyone is willing to involve and play their roles very actively. Our E.SUN and UCB team had been very proactively in assisting what we could while other volunteers clearly divided their tasks and knew what they would do immediately after the places were set. Thanks to this opportunity as well, E.SUN and UCB team have worked very closely together without any barriers.

～UCB, CEO Office Ngoun Somary

The experience taught me empathy, compassion and teamwork. As I have met many different individuals along the way of my volunteering experience, I have formed valuable friendships with those who said I have made them feel accepted, and welcome due to the way I have presented myself of UCB-SRB and treated them as a family and friends. Overall this opportunity has encouraged me to do more good as knowing I can have an effect on someone's life in positive way. I have truly cherished to share the experience with others, and aim to continue volunteering all through my life.

～UCB, Siem Reap Branch Vann Chandara

Sustainability Action

為 表揚各界在實踐聯合國17項永續發展目標 (SDGs) 的卓越成果及貢獻，7月21日台灣永續能源研究基金會於亞太永續博覽會舉辦「2023亞太暨台灣永續行動獎」頒獎典禮，玉山金控不僅以「永續城鄉、幸福家園」主題獲得「社會共融」面向的評審肯定，玉山金控前任總經理陳美滿更獲頒「頂尖永續長獎」，成為金融業唯一獲此殊榮的永續長。

積極推動共融社會

2015年9月聯合國永續發展會議 (UN Sustainable Development Summit) 通過2030年永續發展議程 (2030 Agenda for Sustainable Development)，針對經濟成長、社會進步與環境保護3大面向，提出17項永續發展目標與169項細項目標 (Targets)，期望能在2030年前共同解決貧窮、水污染、氣候變遷、城市永續等重要國際問題。

玉山身為地球公民的一員，先行響應「SDG 11永續城鄉」，包括長期投入地方創生、危老重建議題，發展具特色的貸款方案、輔助在地創生團隊尋求所需資源，並協助顧客取得重建家園資金。2022年更與地方創生基金會、台灣綠建築中心合作，透過平台推廣擴大影響力，協助更多有需要的個人與企業取得資金，藉以傳遞「社會共融」的觀念。

玉山金控榮獲亞太暨台灣永續行動獎

與您共創永續未來

玉山結合經營策略與永續發展的決心，面對未來將持續與國際接軌，並且發揮更大的正向影響力。

撰文/Weiwei



榮獲金融業首例「頂尖永續長獎」的玉山金控前任總經理陳美滿及現任永續長張綸宇資深副總經理 (後排左3、左4)，帶領團隊出席「亞太暨台灣永續行動獎」頒獎典禮。

持續實踐綠色金融

玉山也是國內首家設立永續長職務的金融業，玉山金控前任總經理陳美滿在擔任永續長期間，從擘劃永續發展藍圖、推動「文化與人才」及「制度與風險」基礎工程，到以接軌國際、創造價值、發揮影響力3大策略主軸，帶領玉山在2022年成為全球第3家通過SBTi減碳目標審查的銀行業、台灣第1家以低用電企業加入RE100的金融業，同時還榮獲DJSI銀行業全球排名前1%、MSCI ESG AAA最高評級等多項國際評鑑的肯定，因而獲頒「頂尖永續長獎」。

玉山在2023亞太永續博覽會，以「玉山與您共創永續未來」為主題，規劃氣候變遷、生物多樣性與永續金融等主題展區，透過影片、AI機智問答介紹，並且與臺大實驗林管理處合作，提供國產材木作小物及台灣原生種小米等限量贈品，以輕鬆活潑的方式讓民眾瞭解金融業在永續發展扮演的角色，進而共同提升永續意識，一起加入具體實踐行列。

Treat Customers Fairly

玉山落實「公平待客原則」再獲肯定

積極建構友善金融環境

玉山銀行、玉山證券今年同時榮獲金融監督管理委員會「公平待客」評核前25%，這也是玉山銀行連續第二年、玉山證券連續第三年獲評優異成績，展現實踐金融平權的決心。

撰文/Weiwei

隨著社會型態的變遷，從過往的防制洗錢到現今的防範詐騙、警示帳戶、高齡化、金融平權等趨勢，均促使金融服務與金融監理樣貌產生變化，而這些趨勢的總和即是「公平待客原則」，由於具有特殊的意義及重要性，因此更需要金融業持續有紀律地推動與落實。

保障金融消費權益

為了落實公平待客原則，玉山透過訂立「玉山銀行公平待客原則政策及策略」，從訂約公平誠信、商品服務適合度、告知與揭露原則、申訴保障等，均納入內部控制及稽核制度，同時定期辦理教育宣導、人員訓練，持續推動且重視公平待客原則，致力將金融消費者保護融入玉山以服務為核心的企業文化。

在金融消費者權益保護方面，是由總經理擔任召集人成立「公平待客原則推動委員會」，包括



玉山銀行及玉山證券致力於落實公平待客原則，榮獲金管會2023年公平待客評核前25%肯定。

消費保護組、顧客服務組，並有董事會負責督導。玉山銀行、玉山證券除了定期檢視顧客意見，主動分析問題背後各個層面的原因再加以改善，針對身心障礙與高齡顧客的金融服務需求，則是透過教育訓練持續增進同仁專業能力，藉以提供對應適當的服務，讓不同的顧客族群都能獲得金融消費權益保護。

提供金融多元服務

玉山長期積極實踐金融平權，因此包括透過與台北市視障者家長協會深度訪談，將視障顧客最常使用的支付、繳款及帳務查詢等功能介面設計簡化，且搭配手機原生朗讀引導使用，即是希望能讓顧客快速找到所需服務，同時亦優先在學校、醫院設置視障語音ATM，以及成立無障礙金融友善分行等。

另外，有鑑於近年來詐騙犯罪猖獗，玉山銀行亦成立防範詐騙小組，可經由智能模型偵測異常交易，並與內政部警政署交流，落實行員防詐訓練以提升反詐騙專業知識。今年更與醫療院所、內政部警政署合作舉辦高齡友善講座，結合醫療保健、信託服務及警官分享「常見詐騙手法」「如何預防被騙」，逐步提升民眾防詐意識與落實高齡保護。希望藉由多元的服務，讓金融能夠更貼近每個族群的使用需求，且享有對等的金融自主權。

封面故事

綠建築美學

Dynamic Aesthetics

生機盎然的都市地標



Västerås旅遊中心最大的設計亮點，是以玻璃牆幕搭配具有律動美感的漂浮屋頂。(Render by ©Bjarke Ingels Group)

向雲層、海浪、山谷汲取設計靈感，幻化出律動起伏之美的建築姿態，不僅巧妙地成為自然環境的延續，同時也為城市注入了蓬勃生氣。

撰文／李宜靜
圖片提供／Bjarke Ingels Group、MVRDV

擁有動態設計美學的創新永續建築，就像是不斷與周遭的自然環境對話，既為城市增添更具創意、想像的建築景觀，形同化身自然延續的意象，亦創造出與自然調和的多元生活體驗。例如彷彿滾動雲層的飄浮屋頂、描繪海浪意象的多層次緩丘型建築，以及打造出鋸齒狀岩石山谷景觀的住商社區，這些融入在地環境與人文的設計，均直接透



旅遊中心周邊的綠化休閒露台，是民眾休憩、交誼的最佳所在。(Render by ©Bjarke Ingels Group)

過引人注目的建築型態，傳達親近自然的永續生活理念，並因強調開放、交流的建築意識，成為賦予城市活力的新據點。

如雲層般輕盈流動

Västerås Travel Center

漂浮旅遊中心

由丹麥建築事務所Bjarke Ingels Group主導設計的瑞典Västerås旅遊中心，整合了火車、公車等公共運輸系統，同時藉由開放視野的玻璃牆幕，以及展現起伏律動美感的飄浮屋頂，完美地與周遭城市景觀相互串聯，讓這座透明又開放的遊客中心，成為匯集城市人流和交通網絡的樞紐。

Västerås旅遊中心設計的最大亮點，是以一表面如同風帆的弧狀三角形量體，組合成彷彿上下起伏的屋頂，既像是隨風揚起的船帆，又像是被風吹動漂浮翻滾的淺雲層，營造出融合自然、充滿動態美的創新公共建築樣式。而由支撐節點延展出線與面的屋頂，也特別設計了以Z字形相連的弧形天窗，搭配環繞整座建築的玻璃牆幕結構，使Västerås遊客中心擁有充足的自然採光、

良好的通風性能，並且經由將自然景觀攬進室內的方式，模糊了室內外空間的分界，賦予建築更輕盈的視覺感受。

為了營造富含自然氣息的建築氛圍，面積廣達17,000平方公尺的漂浮屋頂，選用木板條裝飾提升溫潤、有機的質感，同時裝設供給遊客中心70%用電所需的太陽能電板，以及設置地板

供暖、雨水收集系統等，讓開放、溫馨、透明的新公共空間成為帶動環保永續的城市要角。整座建築周邊還特別設計一系列綠化露台，藉以銜接鄰近的Vasaparken公園與Hamnparken公園，擴大市區的休閒生活腹地。此外，設有多個出入口的Västerås旅遊中心，也規劃了自行車停車場、展覽空間、商店街、咖啡館、餐廳等設施，可提供最便捷的休閒、旅遊和移動服務。



如層層船帆隨風飄揚的飄浮屋頂，藉由木板裝飾出溫潤、親近自然的氛圍。(Render by ©Playtime)



(左圖)如同玻璃盒堆疊而起的多層次結構設計，詮釋出GOe著重開放與交流的理念。(Render by ©Playtime)
(右圖)與周遭自然景觀相呼應的緩丘型建築樣式，可以讓民眾一路上屋頂欣賞城市風光。(Render by ©Playtime)



連結GOe整個內部空間的是一座大型木造階梯。
(Render by ©Playtime)

如浪花般起伏律動 GOe 永續未來大樓

位於西班牙北部、鄰近法國的San Sebastián，坐擁東倚烏利亞山 (Mount Ulia)、與著名的朝聖之路相鄰，且望向坎塔布里亞海 (Cantabrian Sea) 的迷人山海美景，同時因為米其林餐廳雲集，被視為是西班牙北部的美食重鎮。而地處San Sebastián市中心的GOe美食開放生態系統 (Gastronomy Open Ecosystem) 大樓，即以律動起伏的建築型態，呼應山丘、海浪等自然景觀，流線型的建築在視覺上直接連結卡米諾聖地牙哥朝聖之路 (Camino de Santiago)，讓這座與自然

生態和鳴的創新建築全然融入城市景觀裡，並成為匯集美食、文化的新地標。

同樣由Bjarke Ingels Group為巴斯克烹飪中心所設計的GOe，是以「浪花之路」為設計概念，藉由層疊起伏的浪花意象，詮釋GOe強調開放、交流合作及共同參與的精神。占地9,000平方公尺的GOe結合了屋頂公園、廣場、觀景台和開放式露台等多樣化公共空間設計，建築周邊與屋頂亦運用景觀設計，使整體建築形同一座綠色緩丘，因此能一路從地面公園漫步至屋頂公園，且於屋頂眺望周遭的城市景觀。

主要採用木材、石材等天然建材打造的公共空間，以玻璃外牆採擷自然光，同時藉由內外無隔閡的開放視野，展示廚房、實驗室和課堂的活動景況。建築內則是以一座大型木造階梯通道，串聯大樓內所有樓層和空間，營造與建築外觀相應、親近自然又減碳的室內環境。將城市、自然與建築連為一體的GOe，未來除了成為分享生活、體驗休閒的新據點，亦將融入研究、創新、整合創業等多項功能，做為食品新創公司、研究人員和廚師的工作基地，致力於農業機器人、替代蛋白質、零浪費零廚餘等技術研發，進而帶動未來永續飲食生活的發展。

如山谷般堆疊波動 Valley 綠色生活社區

坐落在阿姆斯特丹Zuidas區的Valley，是由荷蘭建築事務所MVRDV打造，它地處阿姆斯特丹住商區邊界，為連接綠色腹地與商業活動的過渡地帶。正因為所在地區具有「轉變」的地域特性，因此設計團隊特別以此做為設計原點，建構出這座結合山谷意象與波動美感的住商社區。

靈感源自於「山谷」的阿姆斯特丹Valley社區，不僅以3座分別高67公尺、81公尺和100公尺的塔樓構成社區的3座山峰，建築側立面也以層層堆疊而起的凸窗、陽台和露台，形成仿如不規則梯田的山谷景觀，再搭配上由4萬多塊尺寸、圖案各不相同的石磚砌出內側外牆，讓整體充滿層次感、律動感的Valley社區，化身為獨特的鋸齒狀岩石山谷。而其外側立面則以玻璃牆映照周圍景觀，使建築與環境相互融合，並藉由光滑鏡面和粗糙石材的對比，寓意玻璃破碎後顯現出遍布岩石和綠色植被的山谷景觀，以超現實敘事設計為Valley增添藝術性的魅力。此外，更透過數位精算取得最佳日照角度、賞景視野和住宅空間隱密性，隨著不同時段的天光投射，更可自然展



Valley以3棟大樓組成媲美山峰和谷地的建築景觀。
(Photo by ©Ossip van Duivenbode)

現出變化豐富的建築美感。

設計之初即以BREEAM綠建築認證為目標的Valley，經由與景觀設計師Piet Oudolf合作，不僅於山谷中植入13,500株幼苗、灌木和樹木，更在其間設計了一座公共花園，日後隨著植栽的生長，整座山谷將綴滿盎然綠意，真正成為與自然共生的綠色社區，而位於建築底層如石窟般的公共通道，則以大型天窗引入自然光及上方的山谷景色。總面積75,000平方公尺的Valley，從1到7樓將規劃為商辦空間，自8樓起是屬於198戶公寓空間，在頂樓的空中酒吧即可瞭望城市風光。大部分區域均採對外開放的Valley，亦嘗試將公共空間與住商空間交錯設計，期望創造出更多可能性的互動及交流。



(左圖) Valley的不規則岩石外牆立面，營造出與自然連結的社區意象。(Photo by ©Ossip van Duivenbode)
(右圖)設計團隊透過相互交錯的凸窗、陽台和露台，建構出如同山谷梯田般的建築外觀。(Photo by ©Ossip van Duivenbode)



透過長時間固定週期、固定金額投資基金的方式，不但能培養有紀律的投資習慣，還能降低市場波動及進出場時機的投資風險影響，讓資產得以持續穩健累積。

撰文／陳翠蘭
圖片提供／達志影像



定期定額

Dollar Cost Averaging 累積資產的穩健投資策略

定期定額

是一種有紀律的共同基金投資策略，相較於單筆投資，此策略運用每隔一段固定時間（定期）、買進固定金額（定額）的方式進行。因此面對市場漲跌，可避免擔心買在高點或不敢於低點進場的困擾，經由長期有紀律地持續投入資金，降低平均成本，打造屬於自己的「微笑曲線」。

平均成本

透過定期定額投資策略，在基金淨值低時買進較多單位數、基金淨值高時買進較少單位數，藉以平均基金每單位投資成本，有助於面對市場變化時降低投資風險，因此定期定額投資又稱為「平均成本法」（Dollar Cost Averaging）。

微笑曲線

當基金受市場因素影響使淨值下跌時，透過定期定額投資策略，可以較低的成本取得較多的單位數，藉此降低平均投資成本，待市場回穩、淨值回升，便能顯現「微笑曲線」的效果。例如以淨值20元買入基金後，淨值開始一路下跌，但保持紀律持續投資，平均成本將向下攤至12.63元；一旦市場反轉，淨值回升到15元時，便已高於基金持有平均成本13.04元。（詳細曲線請見右頁圖表所示）

定期不定額

「定期不定額」可說是定期定額的進階版，在投資時間週期不變的前提下，依市場與投資標的概況，「逢低加碼、逢高減碼」，強化「降低平均投資成本」的效果，進而提升投資報酬率。與定期定額相比，既能保有「定期」的優勢，且更具投資靈活彈性的特色。

玉山聰明投資機制「大樂扣」

「玉山大樂扣」定期定額優惠方案，依照每次實際的扣款金額，可享有申購手續費3折起的折扣；玉山代銷的所有基金（ETF、貨幣/貨幣市場型基金、後收型基金除外）凡累積扣款達31次，均可享有贖回手續費率0%，是長期投資的好幫手，讓投資人愈扣愈輕鬆。



立即瞭解
玉山大樂扣

長期投資 | 節省成本分散風險

相信大家對於投信廣告裡經常出現的警語：「投資一定有風險，基金投資有賺有賠，申購前應詳閱公開說明書」應該都不陌生，事實上為有效避開投資風險，除了詳閱公開說明書之外，若能透過選擇不同的投資策略，將有助於進一步分散部分風險。

「價值投資之父」班傑明·葛拉漢（Benjamin Graham）曾在著作《智慧型股票投資人》（The Intelligent Investor）一書中說道：「定期定額可以讓一般無法評估價格高低的投資人，經由分散的方式介入市場、降低風險，並持續累積資產。」清楚點出定期定額投資法的優點，它不僅進入門檻較低，適合無法掌握短期漲跌的一般投資人，還包括符合一般月薪族的資金運用週期；節省分析研究投資標的進場時機的時間成本；即便市場處於上下波動的階段，都適合維持投資的紀律；透過長期有紀律地投資以分散風險，並展現微笑曲線的效果等多項優點。也因此，定期定額很適合有長期資金需求規劃的投資人，如規劃退休、準備子女教育金、購屋需求等。

認識定期定額·微笑曲線



觀察趨勢 | 適時調整資產配置

針對定期定額投資策略，首先需決定適當的投資頻率，常見的間隔週期是每月，另外玉山所提供的日日扣機制，則提供更有彈性的定期定額投資規劃。接著可依自己的預算及財務目標，於確定每次投資的固定金額之後，再根據整體的財務目標和風險承受能力，選擇合適的基金標的。而有關定期定額的基金挑選，建議適合配置長期為成長趨勢市場的基金。

投資人透過定期定額投資，無需再天天緊盯盤勢，但仍需定期關注長期趨勢，並檢視資產表現。在長期投資的過程中，當投資的基金布局市場趨勢發生變化時，應適時調整資產配置，並透過轉換、贖回等方式，將標的配置逐步調整到長期展望趨勢向上的市場。對於堅持投資紀律的投資人而言，此時就能更聰明地掌握投資的資產，做出明智的選擇。

那麼要如何開始定期定額的投資呢？現在只需申辦玉山帳戶、完成簽署「玉山銀行特定金錢信託契約總約定書」、進行風險承受等級評估（KYC），即可透過臨櫃、網路銀行或玉山行動銀行App辦理定期定額基金交易，讓投資變得更輕鬆順暢。

◎共同基金投資警語：各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用（含分銷費用等）已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。投資人應依其自行判斷進行投資。

◎定期定額投資警語：投資人因不同時間進場，將有不同之投資績效，過去之績效亦不代表未來績效之保證。



Improve Online Banking Experience

玉山行動銀行App再進化

提升數位轉帳體驗 3大特色

身處數位時代，利用手機就能即時轉帳，除了快速方便之外，現在玉山行動銀行App進一步提供更好的轉帳體驗，讓數位金融生活愈來愈聰明簡單。

撰文／陳翠蘭

近年來便利的數位金融服務，早已悄悄改變許多人的日常生活，其中民眾最常使用的功能之一就是「轉帳服務」。除了金管會宣布自2019年4月1日起的小額跨行轉帳手續費採分級優惠，「每日第一筆500元以下免手續費」的措

施，間接提高民眾使用網路銀行、ATM轉帳的意願，近年來因為網購、團購與多元支付興起的趨勢，加上3年多的防疫生活所需，亦帶動了線上跨行轉帳交易的快速成長。

根據玉山的統計，目前全行每100筆轉帳交易中，就有超過95筆是經由網路銀行或行動銀行App完成，說明大部分顧客已非常習慣使用線上轉帳。即便如此，玉山從使用者需求出發，持續精進數位轉帳的周邊服務、提升顧客的整體轉帳體驗，特別設計了多項讓數位轉帳更好用的功能！

特色 ①

多元驗證方式更加安心

◆ **行動銀行驗證碼功能**：使用「行動銀行驗證碼」進行轉帳交易驗證，無需確認訊號、等待簡訊密碼，亦無需跳出App，在轉帳過程便能即時生成驗證碼，一鍵帶入讓數位轉帳無斷點，既快速又安全。

◆ **人臉辨識功能**：「人臉辨識」功能可應用在轉帳交易的生物辨識驗證，只要持具備前鏡頭的手機就能使用，不再受限於手機是否支援生物辨識功能，既便利又安全。

特色 ②

實用功能升級更有效率

◆ **非約定轉帳提升功能**：一般臨櫃所開立帳戶的非約定轉帳，均預設每帳戶每筆限額新臺幣5萬元、每日限額新臺幣10萬元、每月限額新臺幣20萬元。現在透過玉山行動銀行App，即可將非約定轉帳限額提高至單筆20萬元、單日20萬元、單月50萬元。有大額轉帳需求時直接可於線上完成，隨時隨地都能輕鬆轉帳！

貼心提醒：數位存款帳戶必須臨櫃先轉換為一般帳戶；若是以他行帳戶驗證開立的三類數位存款帳戶，則必須以視訊方式驗證後，才可使用「非約定轉帳限額提升」功能（從單筆、單日、單月分別限額1、3、5萬元，提高至5、10、20萬元）。

◆ **最近轉帳、再轉一次、常用轉帳功能**：「最近轉帳」功能，提供顧客於轉帳頁面直接選取3個月內最近10筆交易成功的轉入帳號，無需再手動重新輸入轉帳對象，使轉帳流程更順暢便捷。轉帳後，還可透過交易明細頁「再轉一次」的功能，自動帶入過往轉帳資訊，輕鬆快速完成下一筆轉帳，或重新分享轉帳明細，以減少操作流程。針對經常轉帳的親友對象，也可以使用「常用轉帳」功能，將對方的轉帳資訊儲存於常用轉帳名單，藉以提升轉帳效率。

◆ **預約轉帳功能**：有固定週期轉帳需求的顧客，如定期匯房租、孝親費等，即可選用預約轉帳服務，預約種類包括單日、每周、每月等週期轉帳。於登入玉山行動銀行App後，在側邊欄選單點擊「臺幣存匯」下方的「預約轉帳/查詢」，即可自由設定轉帳金額/日期，解決擔心漏轉的煩惱！

特色 ③

自由選擇樣式更添趣味

◆ **轉帳備註+轉帳後分享圖片功能**：完成轉帳後，最重要的就是和對方確認是否轉帳成功，同時也可做為個人記帳輔助。玉山行動銀行App還能調整輸入備註及交易明細顯示欄位，並放寬備註內容的限制，顧客亦能透過客製化轉帳結果，自由編輯相關畫面的形式與樣式，使轉帳、記帳過程更有樂趣。

參加「轉帳1+e」抽好禮！

玉山數位轉帳除了提供上述功能服務外，即日起至年底前顧客還可參加「轉帳1+e」活動，只要登錄問卷並使用玉山行動銀行App跨行轉帳1,001元（含）達3筆以上+完成指定任務，就有機會抽好禮。



「轉帳1+e」活動



下載玉山行動銀行App

欲瞭解更多詳情，請掃描以上QR Code



Highlights of the World

世界脈動精華

愈來愈先進的科技，使人們的生活愈來愈舒適，但也同時衍生出水資源、糧食危機，甚至是網路時代的個人隱私及安全性等眾多亟待解決的議題。身為地球公民的一員除了享有這些便利之外，也應善盡責任且積極採取實際行動，如此才能讓世界真正變得更美好。

撰文／LING 圖片提供／達志影像

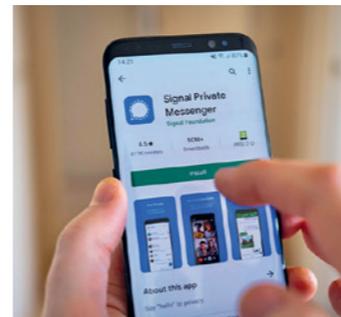


World Food Day

世界糧食日

有鑑於1972年以來連續發生糧食危機且愈趨嚴重，聯合國糧食及農業組織決議自1981年起，將每年10月16日訂為「世界糧食日」，旨在增強地球公民對糧食安全與飢餓問題的意識，進而採取行動改變現狀。2023年世界糧食日主題就聚焦在寶貴的「水資源」上，因為水對於地球的生命至關重要，包括人體超過50%是由水構成、覆蓋地表的水約占71%面積等，然而適合飲用、農業和大多數工業用途使用的淡水卻僅有2.5%，尤其隨著人口快速增長、城市化、經濟發展和氣候變遷等因素，更促使地球水資源面臨愈來愈大的短缺壓力，過去幾十年來，人均淡水資源已減少20%且情況正快速惡化。因此極力呼籲各國政府透過制定更有效的水資源管理政策，保護同在水資源利用與食物生產系統中的每一份子都不會排除在外。

Signal 通訊軟體



網路時代讓生活、工作的許多大小事都能在線上完成，尤其日益仰賴通訊軟體聯繫、傳輸資料等，無形中也引發出曝露個人隱私及安全等問題，因而促使Moxie Marlinspike和Brian Acton於2018年共同創立Signal，以更安全的技術機制與非營利組織政策，成為公認的「史上最安全通訊軟體」。首先是用戶端和伺服器端程式碼完全公開，包含文字和語音等通訊內容均不備份，且採用預設點對點加密、使用最先進的加密演算法，甚至內建防止截圖和視訊臉部模糊功能。同時，Signal只要求使用者提供最基本的電話號碼個資，是使用者個資蒐集最少的通訊軟體，即便被政府執法單位要求提供調查資料，亦僅能提供用戶註冊日期及最後使用App的時間，再加上該通訊軟體是透過非營利組織Signal Technology Foundation以用戶捐款營運，避免個資或隱私轉用於商業目的，甚至在關鍵時刻保障人身安全。



圖片提供／雪梨歌劇院©Hamiltonlund

Sydney Opera House

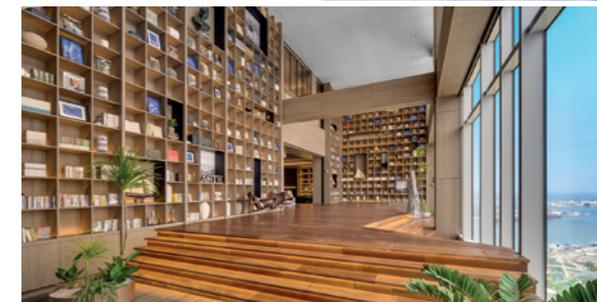
雪梨歌劇院

澳洲天際線最具代表性的雪梨歌劇院，在歷經2年閉館整修以升級舞台、音響設備後，自2022年10月起便安排了長達1年共200多場的節目與活動，透過龐大的陣容迎接2023年10月20日落成50週年慶，近期歌劇院更將50支罕見或未曾公開的表演影片、紀錄片、直播等放上官網供免費點閱，邀請世界各地的民眾一起回顧50年來的珍貴紀錄。雪梨歌劇院身為世界最著名的表演藝術中心之一，更以極具創造力的建築傑作於2007年列入世界文化遺產，1957年丹麥建築師Jørn Utzon的設計在233件競圖中脫穎而出，從獨特的建築美學、薄殼結構設計到利用周邊的海水調節溫度等創下多項紀錄，但也因為工程難度高、耗資費時的緣故，不願妥協的Utzon只得放棄，改由澳籍建築師接手，終於在14年後（1973年）完成這座得來不易的城市代表作。

STAART

亞洲插畫藝術博覽會

由承億集團與承藝術共同打造的第二屆亞洲插畫藝術博覽會，將於11月17日~19日在高雄承億酒店登場。定位為亞洲最具「敘述性視覺」的藝術博覽會，期待能藉此拉近大眾與藝術的距離。今年結合產官學實質合作，並且積極邀請國際畫廊和超過百位藝術家參與，預計運用酒店3個樓層、共計60個房間展示，同時開辦立體雕塑徵件展、插畫市集及活動講座等。為期3天的藝博會，將創造更多與大眾的實質對話、交流，讓每個人都有機會收藏符合當代生活場景的作品，進而支持當代插畫藝術創作。



圖片提供／承億集團

從後印象派到表現主義

Explore the Inner World 探索內心的主觀世界

不再追求外在的光影變化表現，後印象主義傾向於加入更多的主觀感受創作，甚至繼而影響日後以德國為中心、著重描繪內心狀態的表現主義藝術風格。



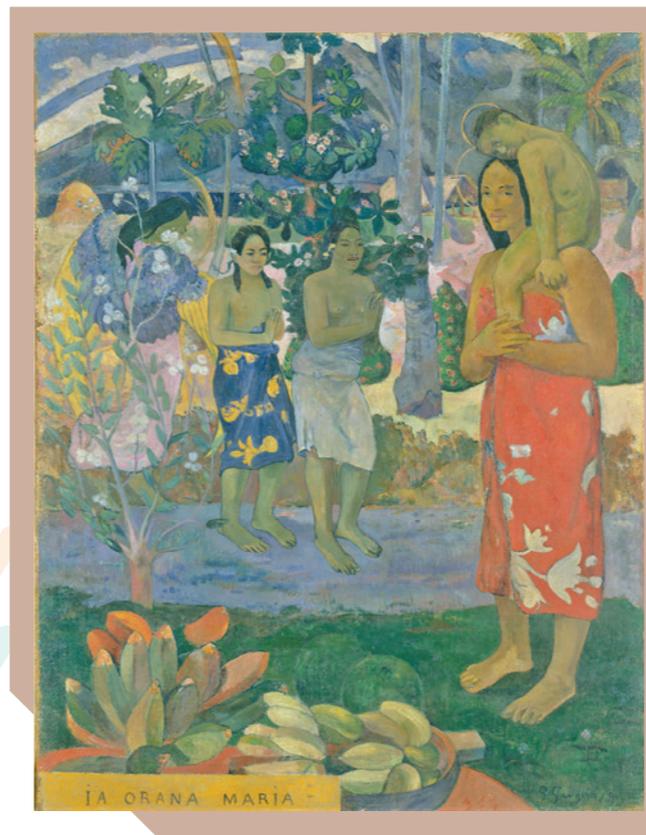
高更美術館位於南太平洋島上的Atuona，為紀念藝術家在大溪地的生活與創作而設。

撰文／凌光
圖片提供／紐約大都會博物館、Munchmuseet、達志影像

法國印象派在技法上的創新，並將注意力回歸到現實生活的概念，使之於19世紀末蔚為國際級的藝術風潮，甚至讓原本極具影響力的學院派繪畫因而被刻意忽視，主要因素在於法國當時正步入現代化，促使社會整體面臨變革，富有的新興商人逐漸取代貴族的傳統藝術品味，其收藏的偏好亦決定了畫派的起落。

後印象主義（Post-Impressionism）可以說是塞尚（Paul Cézanne, 1839~1906）、高更（Paul Gauguin, 1848~1903）與梵谷（Vincent van Gogh, 1853~1890）的藝術風格統稱。他們最初

雖受到印象派影響，但後來不再追求客觀寫生及支離破碎的外光色彩，而傾向傳達自己的主觀感情，並各自擁有鮮明的藝術性。塞尚將形式逐漸化為幾何性，強調體積感與物體之間的關係，成為立體主義與抽象主義的先驅；高更在大溪地的作品帶有強烈原始風格與象徵意涵；梵谷專注於表現自我個性與情緒張力，多少影響日後德國表現主義的馬爾克（Franz Marc, 1880~1916）；出生於挪威的孟克（Edvard Munch, 1863~1944），創作則帶有強烈自傳色彩，作品總透露著「靈魂深處的不安」，似與梵谷隔空呼應。



高更《馬利亞，我向祢致敬》 強烈的遁世渴望

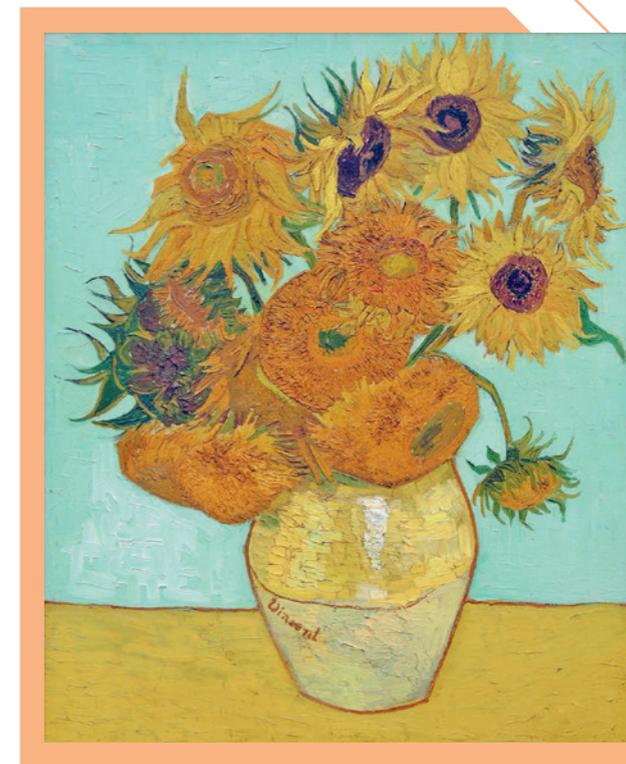
高更《馬利亞，我向祢致敬》，油彩畫布，1891年，113.7x87.6cm，紐約大都會博物館館藏。©The Met

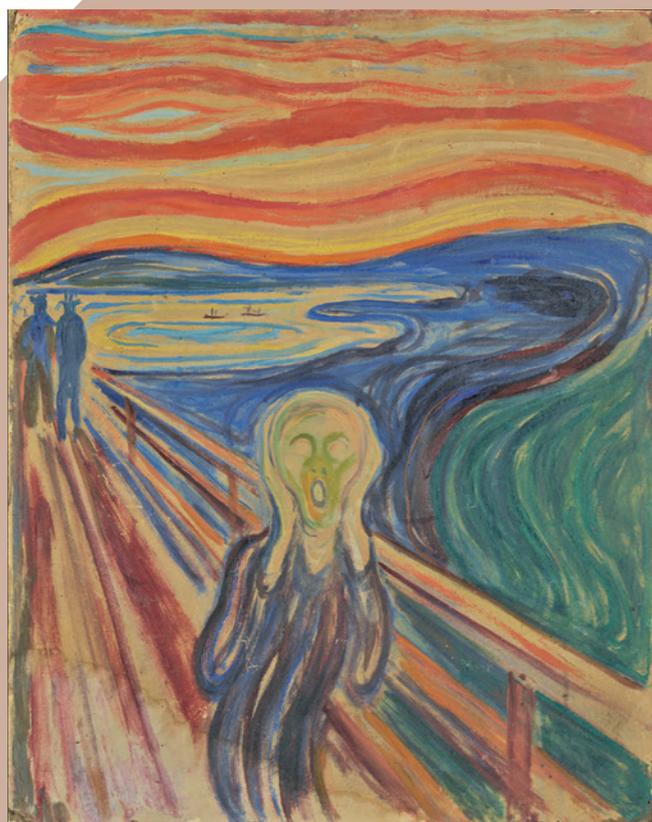
原是股票經紀人的高更從25歲才開始創作，並於1883年辭去工作，決心成為畫家。1891年他毅然遠赴大溪地（該島於1880年成為法屬殖民地），卻赫然發現他想像中的純樸民風，已因英、法殖民統治而急遽變化，當地居民不僅改信基督教，亦接受西方文明教育，致使本土的歷史文化正逐漸流失。《馬利亞，我向祢致敬》（Hail Mary）是畫家在大溪地的第一幅基督教主題創作，畫中聖母與耶穌基督擁有當地人黝黑樸素的外表，藉由頭頂光圈做為神聖性的象徵，而左後方的天使則正向兩位雙手合十的女子引介聖母與聖子。高更筆下的聖像畫充滿罕見的熱帶風情，既親切又平易近人，展現他入境隨俗且摒除文化隔閡的靈活度，亦暗喻著基督教信仰在當地的普及。

梵谷《向日葵》 燦爛的熱情南法

梵谷《向日葵》，油彩畫布，1888年，92x73cm，慕尼黑新繪畫陳列館（Neue Pinakothek München）館藏。

為了找尋光與色彩，梵谷離開巴黎並於1888年抵達普羅旺斯的亞爾，畫風因此產生重大轉折，從陰暗憂鬱轉為燦爛鮮明。亞爾時期是梵谷產量高、品質好的創作高峰期，即便僅維持短短兩年多時間，即便梵谷始終為精神疾病所苦，都澆不熄他滿腔的創作熱忱。黃澄澄的向日葵是普羅旺斯最常見的花卉，象徵著熱情、活力，1888年為迎接高更搬到亞爾同住，在等待的日子裡便創作了多件神采煥發的向日葵，希望藉著南法的小太陽，表達自己熱烈歡迎摯友的心意。一掃先前作品的沉重用色，運用溫暖的鎊黃色與淡雅的藍綠色主導視覺感受，予人耳目一新的清新脫俗，也代表著梵谷在南法生活的新心情。

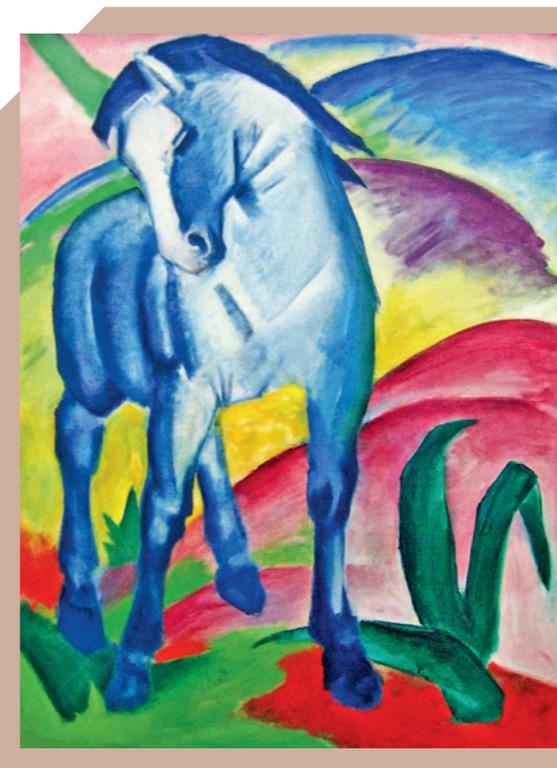




孟克《吶喊》 無聲的焦慮糾纏

孟克《吶喊》，蛋彩紙板，1910年，
83.5x66cm，孟克美術館館藏。©Munchmuseet

1863年出生於挪威清教徒家庭的孟克，就如他的感嘆：「我很早就知曉人生的悲苦與險境。」年幼時即承受陸續失去親人的打擊，再加上本身患有結核病，讓他從小就難逃精神抑鬱的磨難。「有天傍晚，我沿路散步著，太陽西下、雲霞血紅。我感到一陣憂鬱，停下腳步靠著欄杆，看著血紅的天空吞噬整座城市與峽灣，我站在原地顫抖，打從心底的害怕，我感受到來自大自然的吶喊聲。」孟克在日記裡生動描述著當時的恐懼，天空與海灣糾結成團的詭異氛圍，竟把他的焦慮極大化，而孟克將文字紀錄轉譯為繪畫作品《吶喊》（The Scream），即是公認的表現主義代表之作。《吶喊》總共有4個版本（一幅蛋彩、一幅蠟筆速寫與兩幅版畫），前3件完成於孟克30歲左右時期，第四件則是47歲時重新再畫的作品，由此可見內心的不安恐懼始終糾纏著他的人生。



馬爾克《藍馬I》 藍色的精神意涵

馬爾克《藍馬I》，油彩畫布，1911年，112x84.5cm，
慕尼黑連巴赫市立美術館（Lenbachhaus）館藏。

20世紀初期，由康丁斯基（Wassily Kandinsky）、克利（Paul Klee）、馬爾克等人於1911年共同成立的德國表現主義團體「藍騎士」（Der Blaue Reiter），藍騎士沒有一致的風格形式，主張的是以抽象的色、點、面及線條律動，傳遞非語言所能表達的精神狀態。但隨著第一次世界大戰爆發，馬爾克等多位重要成員因戰死沙場而被迫解散，即使成立才短短幾年，卻對戰後1930年代的美國藝術發展極具影響力。馬爾克出生於慕尼黑，曾致力神學研究，1903年在巴黎接觸到新潮的藝術觀念後開啟視野，尤其喜歡塞尚、梵谷與高更的作品，進而選擇繪畫做為一生的職志，專注創作屬於自我的繪畫語彙。他的

作品注重精神層面、題材多以動物為主，給予觀者充滿感性、靈性和田園牧歌的純真感受。畢卡索喚起馬爾克對立體派的興趣，義大利藝壇的「未來主義」亦對他多所啟發，因此馬爾克的作品不僅具有分割畫面的結構，並洋溢著音樂性和律動感，截然不同於理性冰冷的抽象藝術。因為從軍的關係，馬爾克常有機會接觸馬匹及觀察馬的姿態，深深影響他的創作且成為個人標誌，《藍馬I》（Blue Horse I）即宣示了色彩的主觀性，主張藝術家要有自己的色彩語言，正如對馬爾克來說，藍色是男性的象徵，具有嚴峻的精神性，並將馬兒賦予人性化的表情與性格，愈加突顯馬爾克動物畫作的前衛與神秘性。

塞尚《蘋果與柳橙》 鮮活的動靜變化

塞尚《蘋果與柳橙》，油彩畫布，1899年，
74x93cm，奧塞美術館館藏。



塞尚居住在法國南部的艾克斯（Aix-en-Provence），當地由於受到都市化的影響較少，不僅承襲了傳統的生活方式與地方風俗，也造就塞尚剛直、保守固執的人格特質。與畢沙羅（Camille Pissarro）結識後，塞尚開始於戶外寫生，但他始終沒成為印象派畫家。相較於印象派畫家總想抓住變化無常的光線，甚至是以科學方式將光線分析成許多色點，雖是繪畫藝術的一大創新，但破碎的形體也讓畫面結構顯得鬆散，塞尚則希望重新建立結構的穩定關係，使畫作具有堅實恆久的特質，於是從此遠離了印象派。《蘋果與柳橙》（Apples and Oranges）為塞尚晚期的靜物畫傑作，他將文藝復興以來的結構、色彩、光影穩定地鑄在作品裡，兼具了現代的前衛與古典的華麗。此外，塞尚更揚棄傳統的單點透視法，改採對角線構圖（非水平式），創造出一種獨特的空間感，所以雖說是靜物畫，卻不是純然的靜態，而是有種即將要傾覆的可能性，所有物品之間（水果、器皿、布料）互相牽制平衡，靜中有動但也在動中尋求穩定的力量，於是動與靜產生極大張力，賦予靜物畫有別於傳統的定義。

為了慶祝或紀念重要時刻，郵政單位便會發行紀念郵票，同時還延伸出結合郵票、郵戳、信封等成套的特殊紀念款式，讓集郵過程增添更多的樂趣。

撰文／Gill Li
圖片提供／達志影像



為紀念英國皇家空軍第360中隊授勳所發行的首日封。

Special Stamps

特殊紀念郵票的價值

悠郵世界

從戳片到首日封，
都是收藏紀念郵票別具吸引力的亮點。

隨著郵票誕生而開啟的集郵世界，大多是深受精美的郵票所吸引，也讓郵票在原本的實用功能之外，還附加了收藏價值，日後更促使郵票漸漸延伸出多樣化的創意，像是當日特殊款的郵戳既有收集的樂趣，同時亦可成為增值的關鍵。例如1986年7月，英國為了慶祝安德魯王子與莎拉王妃結婚所發行的紀念郵票，不僅信封上蓋的郵戳是7月23日結婚當天日期，郵戳的圖案設計更採用婚禮地點西敏寺大教堂。這種以郵票、郵戳、當日信封組合而成的戳片，可以說是收藏者的夢幻逸品。

最初的集郵者必須一早就到郵局購買郵票且於當天寄出，才能收集到蓋有當天日期的郵戳。後來郵政單位為了滿足收藏者的期待，便在推出紀念郵票時提前印製特殊設計的信封，例如印有相

關圖騰與文句等設計，且已貼上郵票、加蓋首日紀念郵戳，這一整套又稱為「首日封」，將可省去貼郵票、蓋郵戳的時間。另外如貼票卡、護票卡、活頁卡、郵摺等周邊商品的發行，都是為了使紀念郵票的收藏更加完整。

由中華郵政發行的首日封也有不少值得一再品味的佳作，像是1983年3月發行的台灣山水郵票，郵票的圖案為溪頭實驗林場內的大學池，首日封則印上美麗的瀑布，若於當地寄出則可取得溪頭大學池的應景郵戳。而近來吸引許多人收藏的還有2020年總統就職紀念郵票，由聶永真設計的紀念郵票包含郵票4枚、小全張及郵摺，並以點、線、面、漸層等設計元素傳達台灣民主的多元價值，開賣第一天就造成郵局前排隊購買的人潮。

優郵欣賞

展露台灣山水之美



嘉明湖，中華民國，48x24mm。

台灣位於歐亞板塊及太平洋板塊的交界帶，有超過60%的土地面積均為山脈與森林所覆蓋，因而造就了18座國家森林遊樂區、3座平地森林園區、4處林業文化園區等多樣生態資源，擁有值得細細探訪的豐富人文風情。

由中華郵政所發行的台灣山岳湖泊系列郵票，讓人即便無法親身造訪，也能透過攝影師的鏡頭，彷彿身歷其境般感受壯麗的景色。像是名列登山朝聖清單的嘉明湖，素有「天使的眼淚」之稱，也有人說是「上帝遺留在人間的藍寶石」，由翠綠的森林植被所環繞，清澈湖面映照著天空的湛藍，營造出仿若人間仙境的靜謐氛圍。另一座地處海拔高度2,220公尺，四周由箭竹、檜木、鐵杉環繞的加羅湖，是鄰近高山湖泊群中面積最廣闊的湖泊，傳說是仙女打破明鏡所散落的珍珠，沿途不僅能一探豪邁池、撤退池、偉蛋池等宜蘭美景，包括早晨的雲霧繚繞、夜晚的燦爛星空，都是令人相當難忘的體驗。



奇萊主峰，中華民國，40x30mm。



玉山主峰，中華民國，40x30mm。



加羅湖，中華民國，48x24mm。



翠池，中華民國，48x24mm。

系列郵票中還有台灣第二高峰雪山的「翠池」與「雪山冰斗」，屬於雪山山脈一部分的雪山標高3,886公尺，是台灣五嶽中的西嶽，



雪山冰斗，中華民國，40x30mm。

就位在苗栗縣與台中市邊界處，而鄰近的泰雅族各部落則以不同名字稱呼雪山，如Babo Hagai（石頭山）、Mahamayan（馬哈馬顏山）、Sekoan（碎石與裂縫）等。雪山主峰下的雪山圈谷是冰河遺留的冰斗地形，因此又稱「雪山冰斗」，全長約1,400公尺、寬600公尺，開向東北方的斗口傾入七家灣溪，藍天白雲、冰晶雪毯配上太陽光映照耀整座雪白圈谷，正是此地最具代表性的景致。在「翠池」郵票上，依傍的山在斜陽照射下化成傳說中美麗的「黃金北稜角」，靜止無痕的翠池仿如一面鏡子，清晰映照出森林、天空與醒目的黃金北稜角。若是遇上好天氣，還可能見到北稜角從金黃漸漸轉紅到橘，鮮明的色彩變幻堪稱奇景。

在台灣這座多山的島嶼上，高山及湖泊的四季景致精彩迷人，即使不方便遠行，透過濃縮於方寸之間的意象也能愜意悠遊。

屏東

長治鄉

Gifts for Respecting

遠方捎來的誠摯禮讚



屏東農業生物科技園區大樓前方，坐落著草間彌生作品《我的未來站在岩石上》，以藝術為現代科技注入一股柔軟的能量。

日本當代藝術家草間彌生最負盛名的「南瓜」系列作品，跨海來台並落腳於國境之南，象徵著藝術家對物產豐饒的屏東獻上敬意，同時也為農業科技的未來注入新能量。

屏東縣長治鄉是個鮮少有遊客造訪的傳統客家村落，然而這裡卻藏著日本當代知名藝術家草間彌生的代表作品，一顆滿布黑色圓點的巨大黃色南瓜，就佇立在一叢鬱蔥蔥的林間，它是藝術家獻給南台灣農業大縣的禮物《我的未來站在岩石上》。

向農業與未來傳達敬意

藝術家草間彌生曾說：「如果不是為了藝術，我應該早已自殺。」因此她將畢生心力全投注於每一件創作，現今坐落於屏東農業生物科技園區的《我的未來站在岩石上》，正是源自藝術家最知名的「南瓜」系列。

撰文、攝影／Cecilia



（左上）草間彌生首次以「魚」為創作主題的馬賽克作品。
（左下）繞行南瓜作品一圈，可以在後面的波點間找到大師的簽名。
（上圖）快樂悠游的《讓我心中所有夢想飛向天空》。

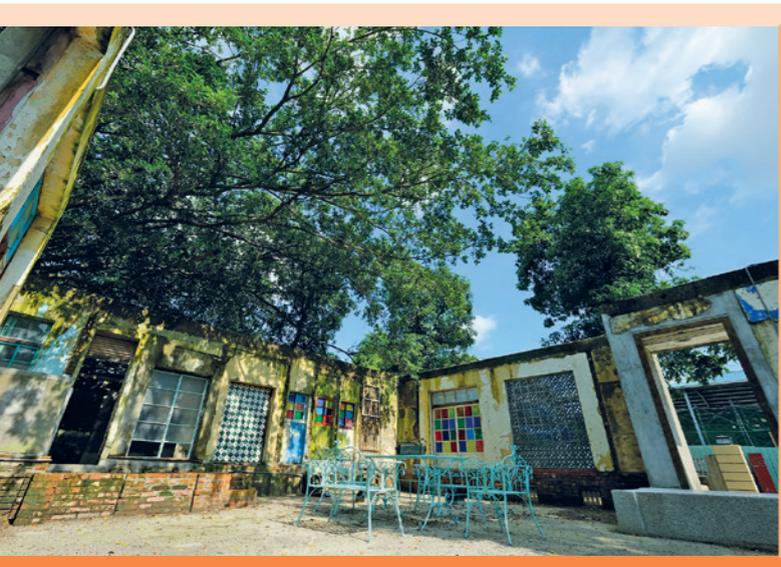
這件千里迢迢來到台灣的作品高達520公分、寬380公分，是草間彌生在台灣的第一座大型作品。南瓜上象徵繁盛種子的波點有著生生不息的寓意，藉以向南台灣農業科技、生物科技研究傳達敬意，她同時如此詮釋：「我以這顆南瓜對全人類、科學發展、光明遠景表達和平與愛的訊息。將滿滿熱情灌注於我所愛的南瓜，安放在這片擁有無限未來及繁榮發展的農業生物科技園區裡。」此作既為嚴肅的農業生物科技園區大樓增添溫柔的藝術氣息，若繞行南瓜一圈，在無盡的波點間還能尋找到草間彌生創作每件作品時留下的簽名痕跡，成為欣賞時的驚喜亮點。

草間彌生獻給南國的禮物還不僅止於此，與南瓜作品只有一條馬路之隔的亞太水族營運研發中心前，閃閃發光的悠游魚兒公共藝術同樣出自大師手筆，更是她首次以「魚」為主題的藝術創作。名為《讓我心中所有夢想飛向天空》的作品，草間彌生提及創作靈感是源於「隱藏在我內心深處的水珠精靈化身成魚，用滿滿的愛訴說著海底故事，日復一日以優美姿態向人類傾訴更多關於魚的心情」，她除了以具體的魚造型呼應水族研究成果，並透過馬賽克手法拼貼出具有代表性的圓點，在陽光下反射出鱗片般的耀眼光芒，彷彿3隻朝氣蓬勃的魚正飛向嶄新未來，以此回應未來的新興科技。

Artist Profile

出生於日本長野縣松本市的草間彌生，是享譽國際的日本三大當代藝術家之一。10歲前因患有神經性視聽障礙而經常出現幻視，眼睛仿如蒙上一張巨網與無盡波點，卻也為她開啟了藝術大門。以大大小小蔓延的圓點布滿整件作品，加上鮮豔飽和的用色，成為她個人強烈的藝術風格。早年移居美國紐約時，她即以前衛藝術創作嶄露頭角，並曾與美國當代藝術家安迪·沃荷舉辦聯展，而在返回日本後，開始將家中從事農藝花卉的成長背景，結合無盡的圓點與南瓜意象，創作出盛名遠播的「南瓜」系列作品。





今年6月才開放的「空翔區」，巧妙地運用彩色玻璃等多種元素賦予頽牆新生命。



(上圖) 污水沉澱池的巨型結構於改建後，化身為屏東縣民公園的最佳畫面。

(下圖) 屏東縣民公園是全台首座融入舊紙漿廠工業遺構與複合水岸廊道的開放式公園。

讓歷史與文化重修舊好

帶著藝術餘韻繚繞的心情，緩步轉往近年藝文氣息濃厚的屏東市區，造訪由日式宿舍建築群改造的勝利星村文化園區。這裡已成為結合眷村文化與生活風格的熱門地標，其中一處無法再修復的日式歷史建築區域，則以廢墟的狀態保留著原始樣貌，使「遺構公園」彷彿是被凝結在那個瞬間，於斷垣殘壁間記憶著許多老故事。

2022年首先對外開放的「得勝區」，邀請藝術家利用就地取得的老舊物件，進行混合異材質的創作，讓頽圯殘屋變身為藝術地景。2023年6月剛開放的「空翔區」，是將現代藝術融入老牆舊瓦的每個角落，例如在斑駁牆面鑲入彩色玻璃窗，或如詩歌也能成為頽圯老屋的一隅風景，歷史與文化因而得以重修舊好，令觀者從藝術欣賞角度追憶已逝的人事物。

以遺址與水岸共築公園

另一處同樣是由舊遺跡改建的休閒去處，是坐落於殺蛇溪水岸旁的「屏東縣民公園」，它不僅擁有「全台最美公園」的美譽，也是屏東境內占地最大的公園。

從原本荒廢多年的屏東台糖紙漿工廠遺址，經過再度活化而成為與舊遺跡共構，提供民眾休憩去處的開放式公園，於2021年對外開放後，便旋即榮獲德國ICONIC創新建築設計最高榮耀「Best of Best」等10座國際大獎。其中最值得專程前往探訪的區域，就是與歷史共築的地坑遺構，過往紙廠備料的地坑與污水沉澱池，以結合鋼鐵媒材的重新設計概念，營造出質樸復古的舊日情懷，讓人穿梭在鏽色鋼鐵設施與歷史遺址之間，依稀還能感受到過去的繁榮場景。午後可再沿著公園溪畔步道漫遊，在南台灣天空才有的蔚藍與潔白陪伴下，徜徉於當地悠然的自然與人文魅力裡。



玉山信用卡卡友享優惠

輕鬆度假精選

活動期間：2023/1/1~2023/12/31



漢來大飯店

刷玉山信用卡享住房優惠價：

精緻市景單人房4,200元、精緻市景雙人房4,600元、亞灣家庭四人房7,800元。

預約電話：(07) 216-1766 地址：高雄市前金區成功一路266號

注意事項：1.依房型人數含海港自助式早餐。2.贈送每房迎賓水果乙份。3.住宿期間免費使用健身房及露天游泳池。4.一般週六住宿加價800元，國定連續假期住宿加價1,000元。5.以上房價及加價，均需另加10%服務費及5%稅金。6.住宿期間可享免費停車。7.不適用日期：食品展(2023/10/25~2023/10/30)、大型展覽活動期間(請電洽漢來大飯店訂房中心)、跨年期間(2023/12/30~2023/12/31)。8.專案房型數量有限，請事先洽詢飯店訂房中心專線(07) 213-5766。9.若無註明均以新臺幣計算。10.未盡事宜依漢來大飯店規範為準，玉山銀行與漢來大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



墾丁凱撒大飯店

玉山信用卡全卡友刷卡享凱撒假期年度住房專案95折。

白金卡以上卡別刷卡享凱撒假期年度住房專案9折。

預約電話：(08) 886-1888 地址：屏東縣恆春鎮墾丁路6號

注意事項：1.上述住宿需另加原零售價10%服務費，並直接與飯店完成預約方能享有優惠，如透過第三方完成預訂不適用。2.優惠不適用飯店定義之大假日，包含中秋節(2023/9/29~2023/9/30)、雙十節(2023/10/7~2023/10/8)；平假日定義以飯店網站為準。3.以上優惠恕不得與其他促銷優惠/各式票券/旅遊補助/團體旅遊併用；若有其他未盡事宜以飯店規定為準。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依墾丁凱撒大飯店規範為準，玉山銀行與墾丁凱撒大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



墾丁海灣森林精品民宿

持玉山信用卡於墾丁海灣森林精品民宿訂房刷卡，提前一週以上預訂，享有一泊一食現場價8折優惠(需提前一週電話預訂並以現場計價)。

預約電話：(08) 886-6558 地址：屏東縣恆春鎮樹林路1-5號

注意事項：1.預訂房型請先洽現場服務人員。2.本專案不得與其他優惠合併使用。3.本專案僅適用於電話訂房。4.簽帳金融卡不適用。5.優惠不適用日期：中秋節(2023/9/29~2023/9/30)、國慶日(2023/10/7~2023/10/9)、跨年(2023/12/30~2023/12/31)。6.若無註明均以新臺幣計算。7.未盡事宜依墾丁海灣森林精品民宿規範為準，玉山銀行與墾丁海灣森林精品民宿保留活動修改、變更及終止之權利。



嵐翎白砂渡假莊園

持玉山信用卡於嵐翎白砂渡假莊園訂房刷卡，提前一週以上預訂，享有一泊一食現場價8折優惠(需提前一週電話預訂並以現場計價)。

預約電話：(08) 886-6169 地址：屏東縣恆春鎮下泉路5之68號

注意事項：1.預訂房型請先洽現場服務人員。2.本專案不得與其他優惠合併使用。3.本專案僅適用於電話訂房。4.簽帳金融卡不適用。5.優惠不適用日期：中秋節(2023/9/29~2023/9/30)、國慶日(2023/10/7~2023/10/9)、跨年(2023/12/30~2023/12/31)。6.若無註明均以新臺幣計算。7.未盡事宜依嵐翎白砂渡假莊園規範為準，玉山銀行與嵐翎白砂渡假莊園保留活動修改、變更及終止之權利。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

手工雞毛禰匠人

陳忠露

The Craftsmanship Spirit

禰去一甲子的灰塵

「雞毛禰子就像咱人同款，常常用常常動就不會壞。」已近80歲的陳忠露至今仍專注於傳承自父輩的手藝，親手綁製每一支蓬潤發亮的雞毛禰子，並堅持做到不能做為止。

撰文/Cecilia 攝影/蔡孝如

置身彰化縣鹽埔鄉間，除了偶爾遇見前往因「三鐵冠軍帽」而聲名遠播的順澤宮人潮之外，大部分時間都顯得寧靜。沿著稻田間蜿蜒的阡陌來到一處村落民居，在院子內手腳俐落忙碌著的，正是全台僅存的手工綁製雞



使用最柔軟的雞腹部羽毛製作而成的雞毛禰子。



太太在一旁梳理曬好的羽毛，陳忠露輪轉著手上的藤條黏綁製作，兩人就這樣在院子裡邊閒聊邊工作。

毛禰子匠人陳忠露夫婦。

炎熱的8月天，陳忠露卻總是一見到陽光露臉，便趕緊將一座座雞毛禰子台往外拉，「出日頭曬個3~4天就會乾，若是陰天就得曬5天左右。」陽光下每一座雞毛禰子台放好定位，確保每一座都能完全曬到，陳忠露仿如看待寶貝孫子般細心呵護著它們。



很受小朋友歡迎的雞毛禰子。



歡迎電話預約前來選購，還能順道聽聽雞毛禰子的故事。

由於父親練就綁雞毛禰子的好手藝，因此陳忠露從小便跟著父親學習，而他們採用真羽毛製成的雞毛禰子亦逐漸受到青睞，當他們將雞毛禰子綁在腳踏車上到臨近鄉鎮販售時，起初是佛具店、家具店喜歡向他們購買，建立了好口碑之後，羽毛發亮、蓬潤有光澤、綁得緊實的雞毛禰子，漸漸變成娶媳婦、新居落成入厝、牽新車、寺廟佛具行的「高級標配」。鼎盛時期家裡甚至需要請20多位員工幫忙，院子裡一人一把小桌椅就地開工，轉動手中的棍子、以雞毛黏出一朵一朵如花盛開般的禰子，當時手工精巧做得又快又好的許金英，更因此成為陳忠露一輩子的牽手。

然而到了70年代，由於家用吸塵器的發明，以及工廠大量生產的雞毛禰子逐漸占有市場，致使豐澤村全村製作雞毛禰子的盛況不再，如今也僅剩陳忠露一家堅守「手工」製作。

長年累月練就熟稔功力

匠人陳忠露誠懇地說著：「市場上塑膠、絨毛製的雞毛禰子我不懂，但是真的雞羽毛因為含天然油脂，所以不容易卡灰塵、也不容易產生靜電，可以把灰塵揮得更乾淨。」陳忠露一坐定便將白棉線往腳趾頭繞兩圈，左手持藤條、右手從一整束雞毛取出長短適中的羽毛，就這麼開始順手黏製了起來。

無用雞毛變身清掃利器

時序回到1960年代，盛產放山雞的彰化縣鹽埔鄉豐澤村，每到初一十五殺雞祭拜時，便留下成堆沒有其他用途的雞毛，有人無意間隨手撿起雞毛綁在棍子當成玩具，陳忠露的父親見狀便學著作法並稍做改良後，變成了家家戶戶清掃灰塵的雞毛禰子。



展開小學生折疊桌、塑膠椅一拉，陳忠露就能開始工作。

「做這個沒什麼撇步，但要注意左手拿藤條、右手黏白膠，右手取雞毛時絕對不能碰到白膠，否則會一團糟。」只見他動作飛快地旋轉棍子，將雞毛夾於棉線之間，再一邊用腳配合調整與放鬆一段棉線，左手裹上一整圈白膠後快速地把雞毛夾入棉線，行雲流水般完成一圈接著一圈，而那閃耀著黑金靛紫的羽毛，亦彷彿在手中飛舞、旋轉，揚起了豐潤蓬勃的生命力。

部位不同決定實用特性

陳忠露接著解釋，一隻雞全身上下的雞毛都可以利用，但買回的雞毛得先全部清洗乾淨、曝曬至少2天，接著才能依照毛色、長短分類並捲成一束一束待用。由於每個部位的羽毛各有特徵，只要將每一款雞毛擗子並排來看，便能發現其中的端倪，尾巴、背部、腹部的羽毛光是外型就大不相同，例如雞尾毛有著耀眼的黑金靛紫色、雞



對陳忠露來說，雞毛擗子是一輩子只會做的事，因此要一直做下去。

背毛較不那麼華麗、雞腹毛則是柔軟豐順帶有光澤。此外，雞尾與雞背的羽毛因富彈性，不易產生靜電及吸附灰塵，最適合掃除沾上髒污的車子、家具表面堆積的灰塵，尤其公雞的毛彈性更好，深受計程車司機的喜愛；而蓬鬆柔細的雞腹毛（特別是母雞腹部羽毛最柔軟），適用於清掃名貴的藝術品、佛具、瓷器等光滑器物上的細小微塵。

除了實用性質的差異，長年來為寺廟特別訂製的白色雞毛擗子，是寺廟出陣頭時最前方先鋒手執的開路法器，具有驅除、淨化不潔之物等用途。陳忠露表示：「很多寺廟會特別訂製白色雞毛擗子，所以我們得事先保留下白色羽毛才能製



作，像這次台南的寺廟一次就訂了10支，目前都還在趕工。」

陳忠露同時也接納來訪的年輕顧客建議，試著將雞毛擗子再升級進化，例如製作出迷你版的雞毛擗子，讓學生與上班族可用來擦拭電腦、鍵盤等桌上物品；而取用雞腹羽毛製成的毬子，更因富有彈性、觸感鬆軟而受到大小朋友的喜愛。

保養祕訣重在經常使用

在小村落牆上，各式各樣的雞毛擗子一字排開的畫面頗為壯觀，依照尺寸與價格、毛色部位與豐潤程度，售價約落在150元到5、600元之間。陳忠露表示，他們製作的雞毛擗子堅持使用真羽

毛、純手工黏綁，所以如果好好保養，用上一輩子都沒問題。「因為是真的雞毛，所以大概3、4天拿起來揮一揮、掃一掃灰塵，跟人一樣啦，只要經常使用就不會毀損、不會掉毛！若是不小心沾濕了，便讓太陽曬一曬。千萬不要拿回家擺著不用，絕對很快就壞。」

年近80歲的陳忠露現在是全台唯一仍手工製作真雞毛擗子的匠人，已歷時超過一甲子的他謙虛地說道：「大家都問我為什麼要堅持，其實道理都一樣，人就是要一直動、一直有事做才不會壞。我也是想繼續活動，而且這是我唯一會做的事情，我想繼續做下去。」



需要徹底讓雞毛擗子上的膠完全曬乾，才能算是真正完工。



The Home of Crabs

濕地的奧祕

香山賞蟹步道

和諧共生的 濱海生態系

位於海陸交接處的濕地，是海島國家相當珍貴的自然生態寶庫，例如北台灣的香山濕地即為許多生物的棲息與覓食地，尤其是種類豐富、數量龐大的蟹類重要保育生態基地。

撰文·攝影／李欣怡

所謂濕地是指受到長期或季節性淹沒的地帶，包含了湖泊、河流、沼澤，以及河口、潟湖、紅樹林、珊瑚礁在內的濱海地區。由於濕地具有淨化水源、保護陸地不受洪水與乾旱影響，並因提供鳥類、魚類與貝類的食物、棲息、繁衍之地，得以維持生物多樣性等功能，而儲碳量更是位居其他生態系統之最。

依照拉姆薩公約組織（Ramsar Convention）的數據顯示，全球濕地面積大小約1,210萬平方公里（等同於336個台灣），然而自1970年以來卻已有35%的濕地消失，速度是森林的3倍，致使濕地的動、植物處境堪慮，甚至有四分之一的物種面臨滅絕威脅。因此，2021年聯合國大會便宣布每年2月2日為世界濕地日，希望藉此喚起人類對濕地保護的重視。

螃蟹群聚橫行的濕地區

四面環海的台灣即擁有多處濕地，像是位於新竹市西南方的香山濕地，北起客雅溪出海口、南到無名溝，全長13公里、面積約為1,768公頃，拉姆薩公約組織已於1996年將它列入「東亞水鳥保護網」，2013年更公告為國家級重要濕地。

經調查記錄發現香山濕地的蟹類共有50多種，當地為此設置了一條250公尺長的賞蟹步道，在盡量降低人為干擾，避免破壞螃蟹活動空間的考量下，依據螃蟹出沒的地點設計出弧線造型步道，使各種螃蟹大軍得以自在進出，民眾也能仔細觀賞獨特且壯觀的生態景象。而設立於賞蟹步道前方的香山濕地生態館，則是改建自美山安檢所，1樓展示各種螃蟹的樣貌和習性知識，讓民眾進入步道參觀前可先行瞭解；2樓透明玻璃窗更是絕佳觀景位置，可居高臨下將賞蟹步道及周圍濕地盡收眼底。

每到假日，從河堤往海上蜿蜒延伸的步道，不時能聽到眾人對濕地出現的弧邊管招潮、乳白南方招潮、北方丑招潮、台灣招潮蟹、短指和尚蟹、德氏仿厚蟹及萬歲大眼蟹等螃蟹大軍發出驚



海山漁港仍保有百年前便存在的蚵田景觀。



經過規劃與保育，香山賞蟹步道成為一處天然的生態教室。

嘆，有時還會看到彈塗魚現身。只要仔細觀察就能發現每種蟹類均有各自的樣貌及動作，例如台灣招潮蟹（又稱台灣早招潮）是台灣特有種，北部只有在香山濕地可看到較大的族群，牠們會垂直揮動白色剪刀狀的大螯，雄蟹於求偶成功後會挖出洞內泥土，在洞口堆成一座高聳的煙囪。另外像是體型僅約1至2公分的和尚蟹，行進方式不似其他蟹類橫行而是直行，且通常成群行動，加上呈淡藍色的背甲，非常好辨認；乳白南方招潮蟹全身正如其名為乳白色，由於在深色淺灘十分醒目，牠們警覺性極高，一旦有人靠近就會迅速躲進洞裡；萬歲大眼蟹揮動雙螯的動作就如同高喊萬歲一般。其中也有些蟹類早期曾是當地人的餐桌佳餚，例如屬於肉食性蟹類、背甲為綠色方形形狀的德氏仿厚蟹。

在濕地經常可見遍布著一顆顆小沙球的景象，同樣是出自螃蟹的傑作。由於螃蟹的食物來源為土壤中的有機質，濾食過後不能被吸收的部分，便會從嘴巴排出形成小沙球，又稱為「擬糞」。貼心提醒：每到漲潮時，濕地會因海水淹沒而無法欣賞到出沒其間的生物，賞蟹步道的開放時間也會依循每日潮汐時間而變動，行前請先至官網確認潮汐時間。

孕育繁多物種的潮間帶

由於賞蟹步道下方的香山濕地已列為保護區，是遊客禁止進入的區域，僅能從賞蟹步道上觀察生態。若想實際體驗在海灘探尋螃蟹蹤跡，可以繼續前往距離濕地生態館不遠處的海山漁港，但相對地因人潮眾多，能夠看到的螃蟹數量與種類其實不及賞蟹步道。此外，在香山濕地生態館陳列的模擬蚵田景觀，是持續至今已百年歷史的養殖產業，從海山漁港往海面望去便能看到蚵田。每當退潮時，成排壯觀的蚵串即現身泥灘上，也因為當地蚵串浸泡海水的時間較短，與其他地區相較需要較長的成長期。

潮間帶的海濱生物種類繁多，往往也會吸引鳥類聚集休憩和覓食，新竹海濱登錄的鳥類即高達300多種，常見的鳥類包括黑腹濱鵲、赤足鵲、大白鷺、小白鷺、東方環頸鴉、高蹺鴉、灰斑鴉、花嘴鴨及鐵嘴鴨等，還有瀕臨絕種保育野生動物黑面琵鷺，每年北返時牠們就會行經香山濕地，若想一睹這些珍稀鳥類身影，金城湖即是最佳地點。

潮間帶的海濱生物種類繁多，往往也會吸引鳥類聚集休憩和覓食，新竹海濱登錄的鳥類即高達300多種，常見的鳥類包括黑腹濱鵲、赤足鵲、大白鷺、小白鷺、東方環頸鴉、高蹺鴉、灰斑鴉、花嘴鴨及鐵嘴鴨等，還有瀕臨絕種保育野生動物黑面琵鷺，每年北返時牠們就會行經香山濕地，若想一睹這些珍稀鳥類身影，金城湖即是最佳地點。



少了人為干擾，壯觀的螃蟹大軍得以在濕地上自由移動。



台灣珍貴的濕地不少是緊鄰工業區，亟需大家共同重視及保護。

不過，列為重要生態的紅樹林在香山濕地有著全然不同的發展。原因在於香山濕地的紅樹林並非原生，而是從1959年經由人為不斷栽種，使得紅樹林面積一度達到300多公頃，反倒破壞了招潮蟹的棲地，同時也造成河口阻塞，影響當地生態多樣性的發展。後來歷經整治縮小紅樹林面積後，如今僅存豎琴橋附近的紅樹林，招潮蟹的數量才又逐漸回升。

全球珍稀現生的植物礁

沿著海岸線再往北約半小時車程，占地370公頃、生物密度是香山濕地8倍的桃園觀新藻礁生態，擁有另一種潮間帶景觀。由於藻礁是無節珊瑚藻生長而成的植物礁，與珊瑚蟲形成的珊瑚礁不同，且相較珊瑚礁每年生長1公分，平均每10到20年才生長1公分的速度更顯珍貴。

來到這裡可先前往藻礁生態環境教室瞭解藻礁生態，再從環境教室出發沿著木棧道參觀，穿過紅樹林後即能見到藻礁景觀，同時可觀察到如首婦蟹、紅螯螳臂蟹、斯氏沙蟹、長趾細螯寄居蟹、四角招潮蟹、角眼沙蟹等蟹類。

貼心提醒：參觀藻礁最佳時間為乾潮前後2小時，行前建議先查詢當日潮汐時間。另因藻礁特定區域為保護藻礁生態，採取每日實施人數控管，若想進入需事先申請。

綠色科普學堂

面對全球淨零排放的目標，如何更有效率地落實環保，絕對是最重要的課題。而在付諸實際行動之前，也必須先瞭解各種與我們生活息息相關的綠知識，如此才能朝向正確的永續之路前進。

少吃肉類·降低碳排

撰文／李欣怡 圖片提供／達志影像

選 擇吃哪些食物以及這些食物如何生產，其

實關係著人類健康與生態環境，因此聯合國官網建議從生活中採取行動，於減緩地球暖化的同時保護環境，當中一項就是轉向植物性飲食。因為蔬菜、水果、全穀、豆類、堅果等植物性飲食，對環境

的衝擊遠低於肉類及乳製品，包括消耗較少的能源、土地與水資源，且產生的溫室氣體也較少。舉例來說，製作一個150克的牛肉漢堡所需用水為2,250公升，然而一塊725克的起司番茄披薩則只需1,216公升。但這並不代表聯合國鼓勵大家成為素食者，而是在瞭解如何攝取均衡飲食外，也能思考選擇永續的飲食方式保護環境。

此外，畜牧業占全球溫室氣體排放18%，亦被認為是地球暖化的原因之一，尤其牛羊排放的甲烷所導致變暖效應，更是二氧化碳的20多倍，因而成為各國亟待解決的問題，例如加拿大研究出降低甲烷排放的飼料，歐洲也提出課徵肉品稅的因應方式。

然而吃素究竟能降低多少溫室氣體產生



呢？根據今年英國BBC的報導，牛津大學針對5.5萬人進行飲食如何影響環境的研究發現，肉食量大者（每天吃肉超過100克）生產了10.24公斤的溫室氣體，肉食量較低（每天吃肉少於50克）及只吃魚肉者，分別製造出5.37公斤及4.74公斤溫室氣體，

而素食者的數值更低，以嚴格素食者（Vegan，不吃奶蛋製品）來說，溫室氣體排放量只有肉食量大者的四分之一。該研究也全面評估了飲食對環境的影響，包括土地利用、水資源的耗損與污染、物種消失等，結果顯示肉食量大者比起其他飲食方式，確實造成較大的不良影響。

事實上減少溫室氣體排放的方法，並非只有少吃肉多吃菜一途，還可同步透過像是做好回收、循環再利用，每回收1公斤塑料即可減少814克碳排放量。另外，由於人類生產的糧食達三分之一被浪費、丟棄或腐壞，因此減少不必要的食物浪費、購買在地及當令食物等，同樣有助於減少碳足跡，進而保護珍貴的地球資源。🌱



兔子日常照護

Rabbits the Furry Mate 有個性的神奇隊友

外表看似溫馴可愛的兔子，是最受歡迎的寵物之一，但牠的真實個性可能顛覆一般人想像，因此決定飼養前一定要先清楚瞭解習性，以及如何正確餵食、相處，才能給予牠們健康快樂的生活。

撰文／李欣怡 圖片提供／邱建竹、達志影像
專業諮詢／獯獯加非犬貓專科醫院院長邱建竹



增加新成員先想想



獯獯加非犬貓專科醫院邱建竹醫師提醒飼養兔子特別需要注意2個重點，首先要瞭解牠們的食性，兔子屬於草食動物，需以牧草為主食，此與其他雜食、肉食動物有很大差異，若餵養錯誤很容易導致生病。第二，沒有汗腺的兔子非常怕熱，既無法透過流汗調節體溫，也無法像狗一樣打開嘴巴、露出舌頭排出熱氣，主要只能依靠耳朵散熱，所以環境溫度是重要關鍵，尤其台灣夏季酷熱容易引起中暑，對小型哺乳動物的兔子來說，由於生理變化速度非常快，若一旦經醫生確認為中暑的死亡率將高達50%。

若餵養錯誤很容易導致生病。第二，沒有汗腺的兔子非常怕熱，既無法透過流汗調節體溫，也無法像狗一樣打開嘴巴、露出舌頭排出熱氣，主要只能依靠耳朵散熱，所以環境溫度是重要關鍵，尤其台灣夏季酷熱容易引起中暑，對小型哺乳動物的兔子來說，由於生理變化速度非常快，若一旦經醫生確認為中暑的死亡率將高達50%。

在台灣寵物兔包含了迷你兔、獅子兔、道奇兔、安哥拉兔及家兔等多樣品種，邱建竹醫師表示台灣的寵物兔大多已經混種，純種兔子很少見，一般可從體型、毛色及長度、耳朵大小等外觀區分。但無論是哪一種兔子，該留意的重點及照顧方式並未有太大不同。

相處：性情獨立自我

與其他寵物相比，平均壽命約10至12歲的兔子算是適合城市生活的寵物，因為牠們安靜不會吠叫，也會自己打理乾淨，所以無需幫牠洗澡甚至清潔耳朵。

那麼，為何還是會遭到飼主棄養呢？邱建竹醫師認為主要是兔子與人的互動性不如貓狗來得高，除了牠們的個性比較自我，喜怒哀樂不太顯

現出來，若加上飼主以關籠方式飼養，不僅使得兔子更易自閉、不快樂，亦減少了與人的互動。此外，雖然兔子看起來溫馴，實際上牠們有一定的脾氣，生氣時甚至會咬或踢人，這些都是在飼養前必須先清楚瞭解的重點。

健康：正確飲食習慣

在餵食方面，兔子是以牧草為主（占食物量70%）、飼料為輔，偶爾可再提供一些蔬果，飼料建議選擇牧草添加優質穀類的壓縮飼料，成分以高纖維、低糖分為原則。同時由於每隻兔子體重平均1公斤需攝取100c.c.水分，因此還要準備水盆或滾珠型水瓶（兔子接受的方式即可）供應足夠的飲水。

在門診中，邱建竹醫師最常發現錯誤的照顧方式就是不餵食牧草，而是以飼料、水果為主食，「要養好兔子必須要吃草，因為兔子會挑食，有時候飼主給太好吃的食物，反而讓牠們開始不吃草。」假如不吃牧草，將會引起牙齒及腸胃道的疾病，由於原本兔子吃草其實還有磨牙的功能，一旦牧草攝取量不足即導致牙齒亂長，更糟的狀況是牙根往頭部生長引發細菌性感染而長膿包，「兔子頭部膿包很常見，大部分就是飲食習慣不好所造成的。」此時便需要拔牙及動手術去除膿包。

情緒：自在生活空間

在兔子的生活空間布置上，台灣有不少飼主為兔子準備的是一個房間或圍出一塊區域，邱建竹醫師認為這樣的方式優於籠養，「有足夠的空間讓牠們運動、玩樂和躲藏，兔子的腦部發育會比較好，真的看起來也較聰明。」反之，生活空間



太小、運動量不足的兔子，容易出現不開心、過胖、肌肉量不足、關節退化等問題。而且籠養與放養的差別，更在於放養的兔子對環境的敏銳度、與人的互動度均比籠養方式好。

如果只能採取籠養，空間愈寬敞愈好，建議籠子尺寸至少是90cm（長）×60cm（寬）×60cm（高），且每天能給予1至2小時的放風時間，但不建議將兔子帶到戶外活動，因為會造成兔子過度緊張，也有可能遇到被狗攻擊的情形。在家放風時可與牠們多互動，像是摸摸頭、背部或以手餵食等。此外，兔子和狗一樣都是平面活動的動物，不像貓咪是跳躍型的垂直活動，加上牠們的骨骼是空心結構，所以必須格外注意不要讓兔子過度跳上跳下，以免發生骨折。

兔子如廁處則可以使用木屑砂或尿布墊，不過前者的粉塵多、容易影響呼吸道，使用時務必注意是否有過敏、打噴嚏的情形發生。邱建竹醫師亦特別提醒剛帶回家中飼養的幼兔，常因抵抗力不足與生活環境改變，出現黴菌、疥癬及耳疥蟲感染，若是發現兔子臉部、身體或四肢出現皮屑、掉毛或紅腫現象，即應盡快就醫治療。

日常生活用語
輕鬆學

Lesson 4

Vacation Recommendations 度假推薦篇

身處世界地球村的時代，無論日常生活或工作需求，使用英語的場合日益頻繁，透過平日會話練習、累積實用字彙及學習商用書信等方式，將有助於逐步提升英語聽說寫的能力！

撰文/Lucas 圖片提供/達志影像

旅遊小學堂

Conversation 會話練習



Henry

Hey Ethan! I heard you're planning a trip to San Francisco. That's awesome! There's so much to explore there.

嘿，伊森！我聽說你計畫去舊金山旅行，太棒了！那裡有很多值得探索的地方。



Ethan

Yeah, I'm really excited. I've heard it's a beautiful city with a lot of things to see and do. Any recommendations?

是的，我真的很興奮。我聽說那是一座美麗的城市，有很多好看好玩的地方。你有什麼推薦嗎？



Henry

Absolutely! One of the must-visit places is the Golden Gate Bridge. It's an iconic landmark and offers breathtaking views of the city and the bay. You can walk or bike across it, and the scenery is amazing.

沒錯！其中一個必訪的地方是金門大橋。那是一個具代表性的地標，能飽覽城市和海灣的壯麗景色。你可以步行或騎自行車穿梭其間，風景非常迷人。



Ethan

That sounds incredible! And what about food? I've heard San Francisco is famous for its cuisine.

聽起來太棒了！那推薦吃什麼呢？我聽說舊金山以美食聞名。



Henry

You're right! San Francisco is a food lover's paradise. Make sure to try some clam chowder in a sourdough bread bowl at Fisherman's Wharf. It's a local specialty and quite delicious.

是的，舊金山是美食愛好者的天堂。一定要到漁人碼頭品嚐用酸麵包碗裝的蛤蜊濃湯，它是一道當地特色美食，非常美味。



Ethan

Yum! I'm definitely adding that to my list. Are there any interesting neighborhoods I should explore?

聽起來很可口，我一定會將它加到我的清單中。還有哪些有趣的地點不容錯過呢？



Henry

Check out Chinatown, the oldest in North America. And then there's Haight-Ashbury, known for its hippie history and eclectic shops.

可以去看看北美歷史最悠久的中國城，還有以嬉皮歷史和別具一格的商店聞名的嬉皮區。



Ethan

That sounds like a great way to experience the local culture. I've also heard about Alcatraz Island. Is it worth visiting?

聽起來像是體驗當地文化的好方法。我還聽說過惡魔島，值得參觀嗎？



Henry

Definitely! Alcatraz has a fascinating history as a former prison. You can take a ferry to the island and do a guided tour. It's both educational and eerie, and the views of the city from there are stunning.

當然！惡魔島上的監獄擁有引人入勝的歷史。你可以搭乘渡輪前往及參加導覽行程，感受既具教育性又帶點詭異的氣息，而且從那裡眺望城市的景致相當令人驚嘆。



Ethan

Wow, that's definitely intriguing. Thanks for all these wonderful suggestions!

哇，確實很有趣。謝謝你完美的建議！

職場應用小學堂

How to Host a Networking Event 如何舉辦社交活動

Hosting a successful business networking event is a strategic way to foster connections, exchange ideas, and potentially unlock new opportunities. To ensure your event leaves a positive impact, consider the following tips.

舉辦一個成功的商務社交活動能夠增進人脈網絡、交換想法並開啟新的機會與可能。如何透過活動發揮更大的影響力，可參考以下6項建議。

Tip 1 訂立明確目標

Whether it's building industry relationships, sharing knowledge, or exploring collaborations, having a well-defined objective guides the event's structure and helps participants understand its value.

無論是與產業建立關係、分享知識或是擴展合作機會，有明確的目標可以引導活動結構設計，幫助參與者理解其價值。

Tip 2 瞭解目標受眾

Understand the background and interests of your target audience. Tailor the event to their needs to maximize engagement and ensure participants find value in attending.

瞭解目標受眾的背景和興趣，並根據他們的需求設計活動，可擴大且提高參與度，確保參與者能透過活動有所收穫。

Tip 3 選擇合適場地

The venue sets the tone for your event. Choose a location that aligns with your goals and comfortably accommodates attendees. Consider factors like accessibility, space, and amenities.

挑選適合的場地可為活動設定基調。選擇一個與目標相符、能夠舒適地容納參與者的地點，考慮的要素包含可及性、空間和設施等。

Tip 4 打造精彩議程

Develop a well-organized agenda with a mix of activities, such as icebreakers, keynote speeches, and networking sessions. A structured agenda ensures participants make the most of their time.

制定一個井然有序的議程，像是破冰遊戲、主題演講和人際交流等各種活動，結構完整的議程可確保參與者充分利用他們的時間。

Tip 5 創造人脈機會

Icebreaker games, group discussions, or roundtable sessions can encourage participants to interact in a relaxed setting.

破冰遊戲、小組討論或圓桌會議能促使參與者在輕鬆環境中進行互動。

Tip 6 後續維持聯繫

The event's impact doesn't end when it concludes. Follow up with attendees through personalized emails, sharing resources discussed, and maintaining the newly formed connections.

活動結束後，透過特製化的電子郵件和與會者保持聯繫、共享討論的資源，以維持新建立的關係。

Vocabulary 字彙複習

Breathtaking	壯麗、壯觀、驚人
Eclectic	別具一格、兼容並蓄、獨具一格
Eerie	詭異、怪異
Foster	增進、促進
Collaboration	合作
Amenity	設施
Icebreaker	破冰



健康永遠是人生最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

Stop Suffering from Pain

擺脫忍痛生活



專訪臺北醫學大學附設醫院復健科 康峻宏醫師

感謝專業諮詢／康峻宏醫師

現任：臺北醫學大學附設醫院復健科專任主治醫師、臺北醫學大學醫學工程學院院長、臺北醫學大學醫學系教授、台灣神經復健醫學會理事。

學歷：臺灣大學醫學士、臺灣大學臨床醫學研究所碩士、臺灣大學醫學工程所博士。

經歷：臺北醫學大學人工智慧醫療碩士在職專班主任、臺北醫學大學醫學院醫學系副主任、臺北醫學大學附設醫院復健醫學部主任、臺北醫學大學醫學院醫學系復健學科主任、臺北醫學大學附設醫院醫療品質部主任、臺大醫院復健部住院醫師及兼任主治醫師。

專長：慢性疼痛、神經科學、骨骼肌肉及神經性疼痛、超音波診斷及介入、睡眠醫學。

受到現代生活型態的影響，包括背痛、頸痛等骨關節系統疾病造成的疼痛以及慢性疼痛，已成為復健科常見的兩種痛，像是久坐辦公室的上班族因打電腦姿勢不良、過度使用而導致肌腱炎，或是忙於家事的媽媽也容易出現反覆性傷害，愈加突顯有關疼痛復健的特殊需求。

採訪撰文／Daphne Wang

圖片提供／達志影像

曾經因為像是五十肩痛到無法舉手穿衣，或是早上起床頸背無法轉動而得就醫治療嗎？當時看的是復健科、骨科還是神經內科？「常會遇到病人在看診結束時問我，到底依他的情況來看復健科是否正確。之所以造成疑問的原因之一，可能是『復健科』的名字較不易理解，例如心臟科、腸胃科就很直接會聯想到與心臟、腸胃方面的疾病。」其實，在衛福部專科醫師分科裡屬於最年輕的復健科，牽涉的範圍相當廣泛，無論是哪一科的病人，只要是屬於功能障礙的問題，原則上復健科都可以協助治療。

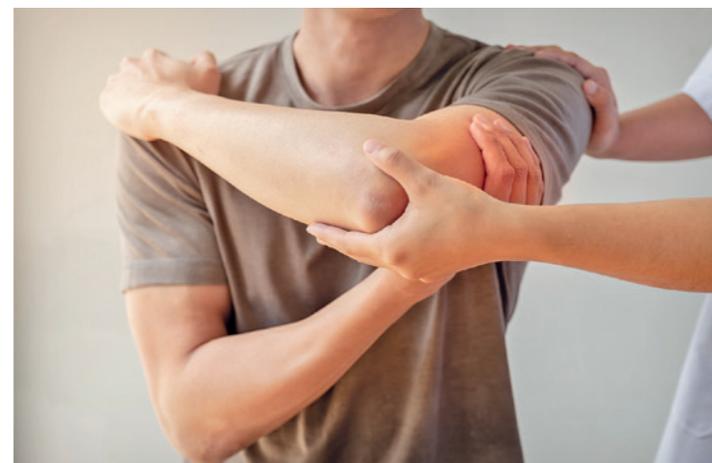
釐清疼痛來源

以臨床接觸的病人分析，復健科門診與疼痛相關的症狀，因像是關節炎或五十肩等骨關節系統

問題就醫的病人即占約80%，而最常聽到的主訴就是「痛」。

在復健科常見的兩種痛，正是骨關節系統疾病造成的疼痛，以及神經性疼痛。現今疼痛已被列入第五個生命徵象，做為判斷病人身體狀態的指標之一，但所謂「痛」並不一定是東西砸到腳的那種痛，其實可依主觀感受再分成麻痛、刺痛、痠痛、熱痛、癢痛等，有人就曾歸納過有關痛感的形容詞將近30~50種。因此國際間針對「痛」也有以下定義：「若讓人感覺不適且引發情緒反應就叫做痛」，只是一般民眾可能覺得痛就是痛，為了讓疼痛的描述有所依據，例如當病人表達「好麻」時，醫師便需先藉由「是否感到不舒服」確認麻是不是痛。

康峻宏醫師進一步指出在疼痛醫學範疇裡，主要就是要釐清疼痛來源，包括到底為什麼痛、是否有任何器官受損、病理上有哪些變化等都是影響診斷的關鍵。以頭痛為例，原因或許在於壓力性頭痛、說不定是經前症候群，但也有可能是腦瘤引起，所以首先必須先仔細找到病源，同時思考疼痛對病人造成哪些功能障礙（如無法上班或



復健科治療 哪些病症？

復健科在全球醫學分科算是年輕的專科，起源實與第一次世界大戰有關。當時戰爭受傷而返家的年輕傷兵很多，雖然他們存活下來，卻因為截肢、嚴重創傷而變成什麼都不能做，美國政府發現這樣的情況不僅對病人無益，對整個社會成本也是很大負擔，因此開始思考能否透過哪些作法改變醫學認定無法治癒的現狀，於是促成復健科的誕生。簡單來說，因某種疾病或傷害致使失去功能，必須透過訓練或治療讓它回復的話即需要復健科，所以談到治療範圍時並非定義於疾病上，例如心臟病患者該不該看復健科呢？答案很簡單：當病人因為心臟病而失去某些功能，像是容易喘、無法上下樓梯或出門買菜時便需要復健科，因為它的職責是透過訓練或治療幫助病人回復功能，「復健科面對的大多數是現今醫學不能治癒的疾病（Incurable Disease）。」康峻宏醫師認為從廣義角度而言，只要病症是醫學無法治癒且出現功能性損失，復健科就有可能提供醫療上的協助。復健科依此再分成4個主次專科：神經復健次專科，治療神經系統的疾病（如中風、腦傷、腦瘤等）；骨科復健次專科，治療關節炎、運動傷害、骨折等；心肺復健次專科，治療患有心臟病、心衰竭、冠心症或慢性阻塞性肺病的病人；小兒復健次專科，處理小朋友因發展遲緩、自閉症、過動症造成的學習障礙、功能障礙問題。另外，還有較小、較年輕的次專科——如癌症復健。

照顧小孩、手舉不起來等），再綜合決定採取何種治療方式。

建立疼痛指標

慢性疼痛種類很多，常見的壓力性頭痛或偏頭痛、顳顎關節障礙、下背痛、肩頸痛等疼痛種

復健科醫師的提醒

影響復健的3個重要觀念

觀念1：動機 (Motivation)

病人想不想復健是關鍵，意即必須出自個人的動機，而產生動機的來源也有所不同，因為復健往往不是單獨一個人的事，有別於像是做著例行公事般的心情，若能獲得家人、環境的支持，都將會刺激引發強烈動機。

觀念2：目標 (Goal)

由於復健所需的時間較長，因此設定階段性目標有其必要性，「例如病人常在復健初期就問能不能走，我會建議先以這個月練好站立，接著再以練走做為目標。」設定的關鍵是無需將時間拉到1年、5年那麼長，而是以週、月為基準訂下可預見的進度，透過階段性的目標完成也較易產生信心。

觀念3：心態 (Attitude)

即使認真復健亦無法回復功能的病人，建議必須先理解什麼可以達成、什麼不能達成，從心態上接受現實狀況後，再經由適當的資訊交流，重新思考自己接下來的目標。過程中，現實的確可能很殘酷，但承認做不到的事絕不等於對人生的否定。此外，整個社會也須共同關注這個議題，透過建構一個安全無障礙的友善國家，讓即便無法行走的人仍可出門看電影、享受美食，擁有與一般人相同的生活。

類，但無論原因為何、無論是間歇性或持續性，只要疼痛反覆出現且持續超過3個月以上便會稱之為慢性疼痛，不僅造成病人不適並使得生活品質下滑。

由康峻宏醫師長期主持的國科會慢性疼痛及人工智慧相關研究計畫，最原初設定的目的是希望找出較為客觀的指標，以及能夠評量病人接受治療後的成效。「為達到有效的治療，了解疼痛確實很重要，但它非常複雜且不好評估。」另一方面有關治療是否成功達到預期效果，康峻宏醫師認為這也無法單純從醫學角度回答，「為了測量複雜的功能狀態以做為依據，我們開始思考能否透過穿戴式裝置或特殊偵測方式，觀察病人的活動量、日常生活有無改善。」

身為復健科專科醫師，他認為慢性疼痛的問題並不好處理，而病人所處的困境其實並不亞於威脅生命的疾病患者，因此這項計畫還有相當重要的一點，希望能達到預測的目標。由於疼痛（尤其是慢性疼痛）的出現並非規律性且無法預測，每天隨時都生活在擔心突如其來的痛苦裡。」根



據統計指出慢性疼痛的病人離職率或無法工作的比例是一般人6倍，可見因病症導致的影響非常巨大，若有辦法進行預測的話，就能在狀況尚未惡化前先給予治療，最終可幫助病人控制身體的疼痛。

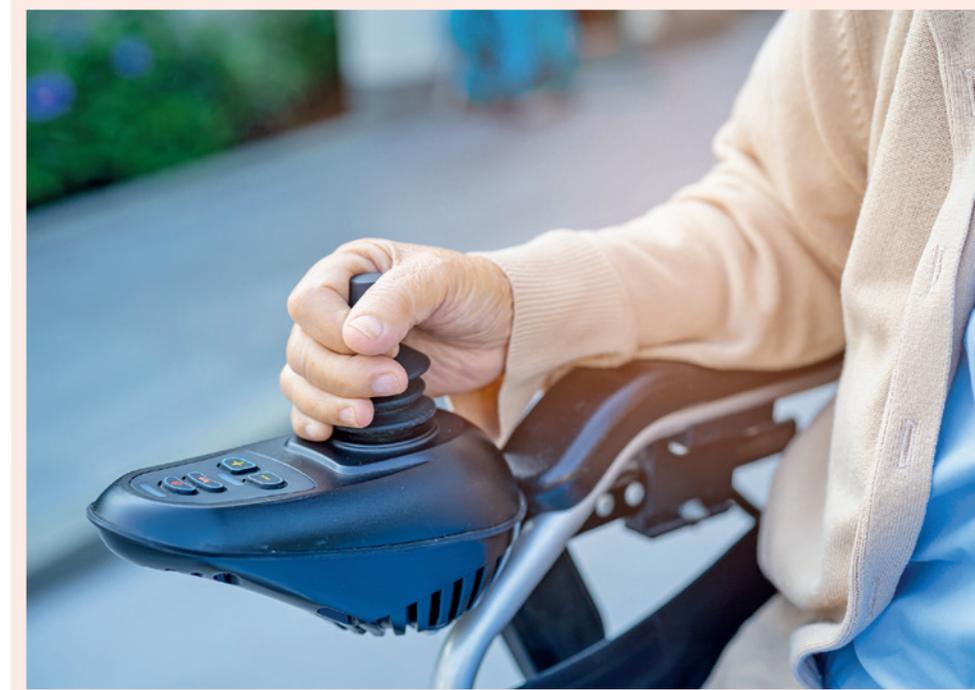
享受生命價值

就如同不設定自己的專業領域，從復健科延伸到復健科技、睡眠醫學一樣，認為自己是屬於樂觀

主義的康峻宏醫師，在他眼中的科技時代就是無論目前有哪些缺點，它顯然已涉入到生活每個層面，人類都不可能拒絕一個不斷進步的事物，更無法完全排除它，因為改變是必然，而「變」也一直都在進行中。

在跨足臨床與醫學工程時，康峻宏醫師提到醫學工程應該是跨學科的領域，它既不是純粹的工程學，亦不會是只有醫學，重點就在於如何做到整合，因此兩者界線會愈來愈不明顯。對他來說，最初是基於想了解是否能由醫療角度切入工程領域，並帶入真正進行治療、診斷時的需求考量，進而有效改善醫療儀器的問題，一旦工程技術進展快速，相對也會帶動醫療的提升。

除了儀器之外，醫學工程領域對重視功能回復的復健科來說，還包含治療過程所運用的拐杖、輪椅等輔具，由於每種輔具或多或少可能都有缺點，經由科技進行改善即稱之為科技輔具，像電



動輪椅就是其一。復健科很早就投入這部分的研究，現今更在AI人工智慧興起後，可透過增加演算法擴大功能，例如考量使用者在操作輪椅時可能會因手抖而撞牆，所以希望能經由演算法避免這項風險。

有些特殊治療與想法或許3、5年內都沒有變化，但也有可能明年就真的實現，他認為這正是醫學工程有趣的地方，對於復健科同樣抱持這個想法，隨著醫學工程的進步，總會讓人對於未來能多一點期待，「我常說復健科是奢侈醫療，相較於傳統認為只要活著就好的觀念，愈重視人權的地方，復健科發展其實便愈蓬勃，因為生命的價值並非僅限於生存，更在於每個人都擁有與他人互動、享受人生的權利。」樂觀主義的康峻宏醫師認為既然醫學工程的進展有著無限可能，那麼也就無需急著做出定論，藉此依然呼應著復健科對功能回復的重視。👉

Team Communication

第40期希望工程師培育班分享 Part2

有效溝通強化團隊動能

玉山希望工程師培育班以涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷及人文素養等3階段課程，透過向標竿經理人及外部專家學習，並結合即席演講、專案研討、團隊路跑等活動，建立勇於面對問題、跨出舒適圈、熱情接受挑戰的思維，成為玉山培育專業中階主管的重要歷程。



成為更好的自己

歷經3個階段希望工程師培育班，讓我成長許多，心態也改變不少。特別是從陳美琪董事長的分享中，我學習到苦惱是最好的養生，以及做為一個女性領導者責任更重大，如何兼顧工作與家庭也是我未來思考的面向。此外，亦體悟到身為領導者評估員工能力時，不可以僅憑外在表現，而是要給予適當的發揮空間與奮鬥動力，共同創造合作的團隊。

~同奈分行 阮氏玉映Assistant Manager

帶領跨世代共同成長

足球員吳俊青老師曾提及，過了運動員巔峰階段依然能上賽場應戰，仰賴的是對於比賽的解讀與理解。我們已不是團隊中最年輕的成員，更應透過自身的經驗與觀念，協助團隊與組織成長，同時發揮管家精神，隨時替團隊著想。未來將有更多新世代加入玉山，希望工程師就是學弟妹的典範，也是跨世代溝通的橋樑，唯有具備專業、經驗與同理心，才能打造和諧快樂的高績效團隊。

~資訊處 李建逸副主任工程師



在玉山留下足跡

學長姊所分享的「先當一個好主管，再當一個好人」，讓我開始反思身為主管若只想當好人，沒有對部屬提出要求，其實是犧牲了他們的成長機會。因此，期勉自己未來能成為好主管，實踐「以部署的長期利益出發，給予挑戰的目標及成長的機會」。課程尾聲創辦人更問道：「你想在玉山留下足跡嗎？」期許自己在海外能擦亮玉山的招牌，為玉山培育更多人才，不求濃墨重彩，但求一步一腳印，在玉山留下足跡。

~仰光分行 劉崇再Assistant Manager

發揮每個人的最大價值

3階段課程帶給我最大的收穫，是必須依據團隊成員的特點進行領導和合作。盲目地按照理論帶領團隊並不能充分發掘每個成員的潛能，深入瞭解和尊重不同的個性與需求，並且適度調整扮演的角色，才能讓每個人都在合適的崗位上發揮最大的價值，進而建立心理安全感，將團隊力量轉換為推進目標的動力，實現「一群人能走得更遠」的理想。

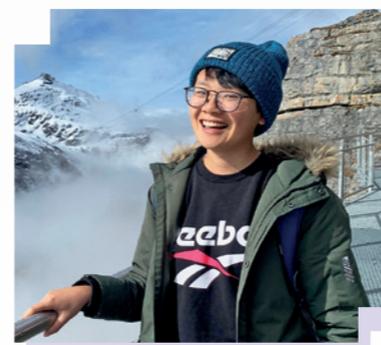
~智能金融處 徐銘霞副主任工程師



態度決定成長高度

希望工程師培育班是一個重新檢視自己的過程，砥礪自己時時秉持「心要熱、手要黑」的心態成長。從3階段課程中，深刻體悟到「問題不在於發生任何不公平或你心中認為不合理的事，而是你選擇要以何種態度應對發生的事情。」在職場遇到挫折時，比起一直陷入負面情緒，更重要的是思索背後能帶來的轉變及影響，以此自我期許面對未來人生的所有挑戰，「少一點埋怨、多一點省思」。

~法人金融事業總處 呂亦晴助理襄理



善用團隊就有力量

在第3階段的商業談判實務課程，我學習到許多談判技巧與心法，想通「事、人、力、時、情」5個元素，並掌握其中的相互關係，就能掌握談判時的成功率。把握這次所學，讓未來與顧客溝通時有所發揮，同時在課程中也體悟到原本以為做不到的事，與團隊一起就變得沒有那麼困難，因此要時時提醒自己善用團隊力量，任何問題終將迎刃而解。

~板橋法金區域中心 賴俊宇助理襄理





成為一個「自燃人」

以往總認為自己力量渺小而不足以撼動任何事，但在課程中包括創辦人所分享的布拉格之春、台積電等事件，以及鮮乳坊創辦人阿嘉講師親述自己的獸醫人生故事，不僅提醒我「取之於社會、用之於社會」這句話，更瞭解到知識就是力量，如果選擇漠視它，又怎能發揮自我影響力，讓世界、玉山變得更好？期許透過每天不斷地覺察、自省，進而改變自我，成為發揮關鍵力量的自燃人。

～法人金融事業總處 朱芷瑩助理襄理



多元視野領航未來

歷經這次的希望工程師培育班，深化了我對團隊領導的認識。團隊的發展骨幹在於清晰且具挑戰性的目標，除了指引方向，更是為了團隊的持續成長，因此必須不斷地回顧、及時調整，並給予成員發展的機會。此外，每一個問題都是一次進步的機會，真正的領導是結合多元思考，從不同角度找到答案，同時以包容的心理理解每個成員的想法，達到真正的團隊合作，進而帶領團隊創新、共同向前。

～風險管理處 林昌壽助理襄理

No Dream is too High

與不同職系的優秀夥伴充分交流、學習，從專題研討、課程議題討論等，學習在不同團隊中能持續修正及練就良好的適應力，並主動溝通且找到自己在團隊扮演的角色，同時協助其他成員找到各自的定位，讓團隊發揮最大的力量。「No Dream is too High」，未來要以意志力、解決問題能力、執行力、改變力，及保持彼此溝通能力，讓團隊共同成長前進。

～信用卡暨支付金融事業處 郭恩劭助理襄理



凝聚1+1>2的能量

記得在第一階段課程尾聲，學長拿著一張泛舟的照片問道：「你覺得自己是船上的哪一個角色？」當時我覺得自己是那一位掉進河中的人。然而歷經3階段課程，透過各種課題探討、即席演講到專題報告，組員為共同目標努力的過程中相互提攜，讓我感受到自己並不是一個人，也想為組織貢獻一己之力，我想這就是團隊的力量。

～管理事務處 張琬琳助理襄理



點亮自己，照亮玉山

今年玉山銀行、玉山證券再次同時榮獲金管會公平待客評核前25%肯定，身為玉證公平待客小組一員，將持續思考如何讓玉證發光發熱，並以顧客需求為導向，給予優質且友善的體驗。同時期許自己向創辦人的精神看齊，種福田、自我成長並帶領學弟妹成長，不畏艱難挑戰每一項任務，我們有相同的願景，我們要一起讓玉山更好！

～玉證經紀事業處 陳怡君副理



有效溝通，高效合作

「良好溝通的重要性」是課程帶給我最大的收穫，儘管我們懷著同樣的理想邁向相同的目標，但由於每個成員背景不同，必須透過溝通維持團隊運作的效率。為了達到有效溝通，若能同步傳達努力的目標與使命，必然可以激發出團隊的工作熱情。期望未來領導團隊時牢記這個原則，進而成就一個高效率的專家團隊。

～個人金融事業總處 林觀宇助理襄理



戰勝恐懼，勇往直前

獲得參加希望工程師培育班的機會時，當下除了喜悅和感謝，更多的是對未來的不確定性感到無所適從，也使我深刻體會到賈伯斯所說：「邁出第一步的時候，使你停下來最普遍的理由，就是恐懼」。在3階段的課程中，我嘗試讓心態更加單純，保持學習、求知慾，經過不斷練習後發現「害怕」往往都是自己想像出來，唯有「行動」才是戰勝它的最好方式。

～長春分行 歐陽鎬助理襄理



跳脫框架的新思維

專案研討透過各組報告與QA交流的過程，可以瞭解到各組發想專題運用的方式、邏輯思考方向與解決問題的面向，卻不免陷入當局者迷的困境，然而經由其他組別與評審的角度點出問題後，往往讓專題的脈絡變得更清晰，也能突破盲點找到新方向。成為希望工程師必然有更多機會需要挺身面對問題，這次的專案研討即是寶貴的學習經驗，期許自己未來能在有限資源下運用最有效益的方式克服挑戰。

～南屯分行 徐毅芳助理襄理





玉山金控長期關注及投入生態保育行動，連續5年與國立海洋生物博物館合作，藉由「海龜保育計畫」成功野放經過救傷醫療的海龜，讓牠們能重返海洋繼續自在悠游。

採訪撰文／Jasmin Cheng

Conservation Plan for the Turtles

玉山與海生館共同推動「海龜保育計畫」

用行動守護海龜家園

在目前世界僅存的7種海龜裡，於台灣及離島周圍海域即可見到5種，但由於污染、海廢與氣候變遷的影響，致使海龜受到棲地縮減等多重威脅，現已成為全球關注的保育物種。為此玉山金控與海生館合作推動「海龜保育計畫」，積極參與友善海龜、救傷醫療、生態教育等行動，自2019年至2023年總計收容醫療海龜81隻，其中10隻更在接受救傷醫療並康復後，成功地野放重回海洋。

正視人造垃圾威脅性

於今年6月17日舉辦的海龜野放活動，在海生館、海巡署、玉山志工與11組家庭的共同參與下，一同見證海龜重返海洋的珍貴時刻。

當天野放的是瀕臨絕種的綠蠵龜，牠是屏東小琉球天福漁港的熱心民眾通報後，發現時身上除了纏繞著許多廢棄網具，右前肢也被魚鉤鉤傷，而在收容醫療過程中，又在海龜體內取出尼龍繩、線繩等人造廢棄物。所幸經過海生

館的專家悉心照護後，海龜已康復至適合回到海洋的狀態，因此決定於墾丁後壁湖保育沙灘進行野放。

正視海洋教育重要性

為了提升民眾對於海洋永續與海龜保育意識，「海龜保育計畫」也包含了校外教學課程、海角祕境生態行活動，例如前往海龜收容中心觀察海龜在人工環境下的收容照護情形、由海生館獸醫師講解遇到海龜擱淺及受傷時的處理方法、參觀海生館館藏標本、親子互動手作課程、環保淨灘活動等。這項計畫自開展以來，已有學校團體、社福單位與親子家庭等近2,000位民眾參加體驗，期望透過這些海洋環境教育與宣導，能讓更多人瞭解守護環境與海洋生物的重要性。

除了長期投入及支持海生館「海龜保育計畫」外，玉山也以實際行動響應國內各項永續活動，包括臺灣黑熊、北極熊、蝴蝶等瀕危物種保育，2022年亦主動加入TNFD工作小組（自然相關財務揭露），積極從金融本業擴大至更廣泛的自然環境與生物多樣性，並以具體的永續精神與行動守護地球生態。

The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。2023年9月15日，已致送1,212件「玉山傑出子女賞」獎勵金、161件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

雲嘉南個金區域中心蔡惠玲資深經理的兒子
錄取加州大學戴維斯分校電機工程研究所博士班。
高雄法金區域中心洪廣益副總經理的兒子
錄取臺灣大學化學系博士班。
人資處王志成人資長的女兒
錄取約翰霍普金斯大學公共衛生學院營養研究所。
南崁分行陳岱裕資深經理的女兒
錄取陽明交通大學應用化學碩士班。
債管處林曉嵐資深經理的兒子
錄取中正大學財務金融碩士班。
光華分行彭月春資深經理的兒子
錄取臺灣科技大學化學工程碩士班。
個金營運處郭錦蓉助理襄理的兒子
錄取臺北醫學大學牙醫學系。
北區法金作業中心林雅惠副理與台北法金區域中心白宗民資深協理的兒子
高中畢業榮獲台北市市長獎並錄取臺灣大學藥學系。
北市一個金區域中心許慈敏資深經理與北區私銀中心王明偉經理的兒子
錄取臺灣大學生物機電系。
信用卡處楊淑媚資深專員與資訊處邱德福主任工程師的兒子
錄取臺灣大學經濟學系。
信用卡處洪淑娟科長的女兒
錄取臺灣大學政治學系。
玉證景美分公司陳思如副理的女兒
錄取臺灣大學日文學系。
信用卡處薛繼光科長的女兒
錄取臺灣大學植物病理與微生物學系。
個金財富處劉銘村經理的女兒
錄取政治大學財務管理學系。
新莊法金區域中心蘇學斌資深經理的兒子
錄取政治大學企業管理學系。
財金處施建明資深協理的女兒
錄取陽明交通大學機械工程學系。
個金財富處吳炳芳助理襄理的兒子
錄取成功大學化學系。
南土城分行楊秀萍資深襄理的兒子
錄取成功大學資訊工程學系。
斗六分行高敬凱資深襄理的兒子
錄取成功大學數學系。

花蓮分行姚幸芳資深襄理的兒子
錄取成功大學水利及海洋工程學系。
文心分行徐毅豪助理襄理的兒子
錄取師範大學歷史學系。
智金處簡嘉宏副總工程師的女兒
錄取彰化師範大學輔導與諮商學系。
玉山證券范欽舜資深協理的兒子
錄取中正大學通訊工程學系。
桃園分行商振綱資深經理的兒子
錄取中央大學經濟學系。
南區法金作業中心吳淑卿資深襄理的兒子
錄取中山大學光電工程學系。
鹽行分行李政興經理的兒子
參加新北市政府主辦青年永續社會設計挑戰賽，榮獲總決賽第一名。
資訊處楊永芳資深主任工程師的兒子
國中畢業榮獲台北市市長獎並錄取建國中學。
仰光分行林君威資深經理的兒子
錄取建國中學。
北區私銀中心徐耿聰資深經理的兒子
錄取建國中學。
信用卡處謝寸進資深襄理的兒子
錄取建國中學。
大安分行許真綺資深襄理與個金消金處江鴻銘資深襄理的兒子
錄取建國中學。
台北分行劉益安資深襄理的兒子
錄取建國中學。
信用卡處葉芳瑋資深專員的女兒
錄取北一女中。
個金通路處莊竣溢科長的兒子
國中畢業榮獲台北市市長獎並錄取師大附中。
古亭分行陳立人副理的女兒
國中畢業榮獲台北市市長獎並錄取師大附中。
玉證景美陳思如副理的女兒
國中畢業榮獲台北市市長獎並錄取師大附中。
泰和分行李依璇助理襄理的女兒
國中畢業榮獲台北市市長獎並錄取師大附中。
中山分行鄭以承經理的兒子
錄取師大附中。

Domestic Travel 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡



舒心迎秋日

隨著暑氣漸退，進入適合安排慢活之旅的秋季時分，享受多項專屬折扣優惠，讓自己沉浸於SPA療癒、祕境靜心及美食養生，使緊繃的心情得以放鬆，重新擁有身心靈的最佳狀態。

輕鬆假期

活動期間：2023/7/1~2023/12/31



Klook

持玉山公務人員國民旅遊卡，至Klook專屬網頁享最高**16.2%**折扣。
(指定商品**15%**+原卡片最高**1.2%**現金回饋，合計最高可享**16.2%**優惠。)



瞭解更多及活動注意事項

注意事項：*優惠碼兌換流程：打開Klook→我的帳戶→優惠碼→輸入優惠碼。*優惠碼限用於Klook台灣地區用戶使用Klook預訂，並以指定信用卡全額付款。*優惠碼須於預訂時使用，若於預訂流程中未成功使用優惠碼，不得於交易完成後要求折抵，電子票券成功預訂後不作更改。*上述優惠均須透過指定連結進入方可適用。*上述優惠碼數量有限換完為止，以實際結帳時間及先後順序為準，若結帳時出現優惠碼不適用之警示，表示優惠碼已抵達使用上限，實際折扣以最終結帳頁面為準。*上述優惠碼不得於JR/日本環球影城/東京迪士尼/機票等相關商品使用，獨家及優惠商品恕不提供折扣。*如欲修改預訂內容，須依照Klook商品相關的取消預訂政策；預訂一經取消，不論是否獲得退款，都將無法補發優惠碼。*以上活動優惠不得與其他優惠併用或重複不當使用優惠，Klook保有立即終止交易之權利。



易遊網

持玉山公務人員國民旅遊卡，至易遊網專屬網頁享最高**9.2%**折扣。
(國內指定行程**8%**+原卡片最高**1.2%**現金回饋，合計最高可享**9.2%**優惠。)



瞭解更多及活動注意事項

注意事項：*查詢折扣碼路徑：登入易遊網會員中心>折扣查詢>折扣碼管理。*折扣碼不得與其他優惠或折扣碼同時使用。*折扣碼一經使用後即失效，如未於期限內付款及更改訂單而造成訂單取消之情形，折扣碼無法重新退還使用。*折扣碼使用時，會員需自行確認所提供之會員資料均為正確，若因會員資料不全或錯誤，或因任何電腦、網路、行動裝置設定或其他不可預期之問題，本公司恕不負責，亦不補發。*參加者於參加本活動同時，即視為同意接受本活動規範，易遊網有權決定取消、終止、修改或暫停本活動，並保有最終釋義權。*本活動若有其他未盡事宜，或有任何變更或修改，則依活動網站公告為主，不再另行通知。

玉山e信信貸

前6個月利率**1.88%**起
手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸**300萬元**
- ▶ 貸款費用最低**1,000元**
- ▶ 最快**1天**核貸完成

24H線上申請 >>



瞭解更多

- 注意事項：
1. 本專案活動期間自2023年9月1日至2023年12月31日止。
 2. 本方案適用資格：國民旅遊卡正卡持卡人，限兩段式利率且綁約2年。
 3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
 4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
 5. 信用貸款總費用年百分率說明：
 - (1) 試算範例：貸款金額新臺幣30萬元，貸款期間5年，貸款利率前6個月1.88%起，第7個月起2.88%~14.88%，貸款費用1,000元，貸款總費用年百分率約2.82%~12.35%。
 - (2) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (3) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
 6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
 7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費 (依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

KUMAMON ©2010kumamoto.pref.kumamon

玉山熊本熊卡 酷萌登場

帶你一起開啟幸福の旅程~



旅日必備熊好用

日本航空 | JR鐵路 | SUICA儲值 | BIC CAMERA | 松本清等
最高享**8.5%**優惠

首刷滿額再贈
『熊本熊官方授權20吋行李箱』1個



◎日本消費活動期間：2023/7/24~2024/6/30◎首刷禮活動期間：2023/7/24~2023/12/31◎詳細活動期間及內容請參閱玉山銀行官網◎若無註明則均以新臺幣計算◎玉山銀行保留活動修改、變更及終止之權利。



活動詳情



立即申辦

謹慎理財 信用無價 ◎循環利率：5.88%~15%(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1)◎預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元)◎其他相關費率依本行網站及申請書公告



作品欣賞～

葉庭羽《台灣的寶藏拼圖》

(The Precious Puzzle Pieces of Taiwan)

身為東北亞最高峰的玉山，植被含括檜木層與闊葉帶，造就出垂直分布的多元景觀，同時孕育豐富的大地生機，除了山椒魚等稀有台灣特有種，還有時常帶給山友驚喜的水鹿，這些都是大自然的寶藏，需要天地萬物共和，也需要人類安靜守護。此作運用特別的構圖拼成美麗雋永的一幀畫面，並藉由畫中水鹿僅剩下空白的輪廓與未完成的拼圖，傳達永續保育的憧憬需要每個人共同維護。

註：創作者葉庭羽參加「玉山30畫家畫玉山」榮獲學生組優勝。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券